

INSTRUCTIONS

bolle
SAFETY

Fusion+



&

Volt



Fusion+ & Volt instructions



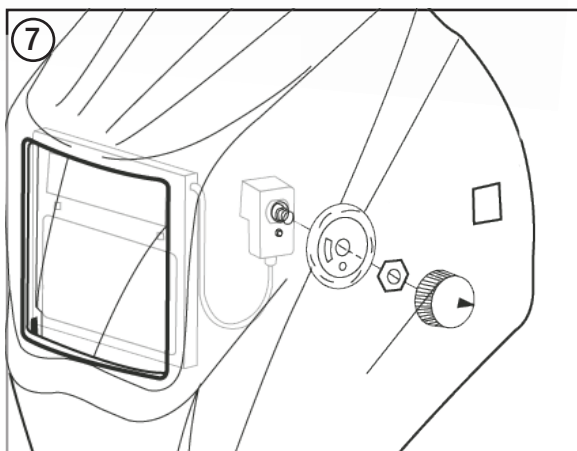
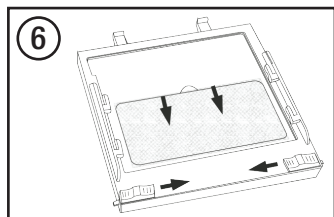
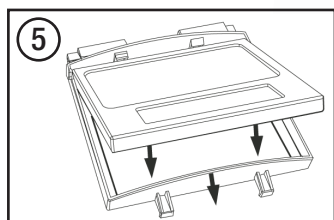
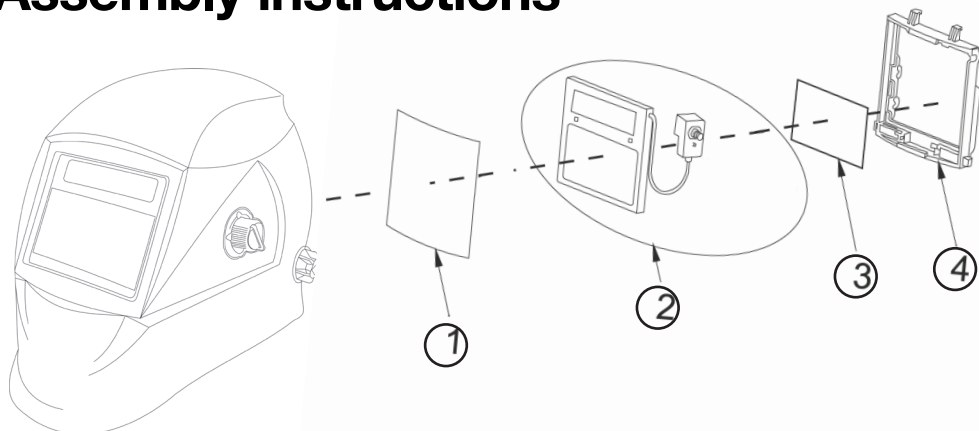
FUSV

FR	Brochure d'information	p.3
GB	Information booklet	p.5
ES	Folleto informativo	p.7
DE	Informationsbroschüre	p.9
NL	Informatie brochure	p.11
IT	Informazioni Brochure	p.13
AR	كتيب المعلومات	p.15
BG	Информационна брошура	p.17
CZ	Informační brožura	p.19
DA	Informationsbrochure	p.21
ET	Infobrošüür	p.23
FI	Esittelylehtinen	p.25
GR	Ενημερωτικό φυλλάδιο	p.27
HR	Brošura s informacijama	p.29
HU	Tájékoztató brosúra	p.31
LT	Tnformācijas brošūra	p.33
LV	Informacinē brošiūra	p.35
NO	Informasjonsbrosjyre	p.37
PL	Broszura informacyjna	p.39
PT	Folheto informativo	p.41
RO	Broșură informativă	p.43
SL	Informativna brošura	p.45
SV	Informationsbroschyr	p.47
TR	Bilgi broşürü	p.49

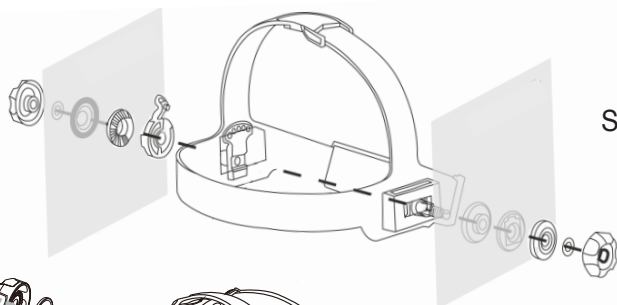


VOLTV

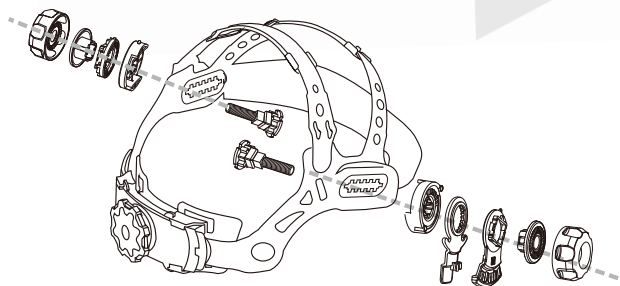
Assembly instructions



8



STFUSP (VOLT)



STWELD (FUSION+)

FUSV, Teinte variable 4/ 5-8 ou 9-13

VOLTV, Teinte variable 4 / 9-13

Dimension :	110 X 90 mm
Champ de vision :	100 X 53 mm
Détection :	4 capteurs photo-électriques indépendants
Etat clair :	échelon 4
Etat foncé :	échelon 5-8 & 9-13
Temps de réaction :	0.10 ms
Protection UV / IR :	permanente CE EN379
Alimentation :	cellule solaire
Filtre B7VP :	conforme EN 379 - CSA Z94.3
Masque FUSION+ :	conforme EN 175 - CSA Z94.3

Dimension :	110 X 90 mm
Champ de vision :	96 X 39 mm
Détection :	2 capteurs
Etat clair :	échelon 4
Etat foncé :	échelon 9-13
Temps de réaction :	0.10 ms
Protection UV / IR :	permanente CE EN379
Alimentation :	cellule solaire
Filtre B6V :	conforme EN 379
Masque VOLT :	conforme EN 175

⚠ Réglage du délai de retour et de la sensibilité au déclenchement
Régulation de la teinte foncée, de la teinte 5 à 8 et 9 à 13 (en continu)
Temps de retour à la teinte claire ajustable de 0.1s (rapide) à 1s (lent)

Utilisation (pour ces procédés uniquement) :
Electrodes enrobées, MIG/MAG, TIG, Plasma, Meulage

Garantie 2 ans

⚠ Utilisation (pour ces procédés uniquement) :
MIG/MAG, TIG > 8 A, Meulage

Garantie 2 ans

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik HüttfeltraBe
50 73430 Aalen GERMANY - Notified Lab - N° 1883

Les Déclarations de conformité sont disponibles en ligne à l'adresse : www.bolle-safety.com/page/documentation

Les masques Bollé Safety sont conformes aux normes européennes en vigueur.

Ils répondent aux exigences du Règlement européen 2016/425, portant sur les équipements de protection individuelle et sont fabriqués conformément aux exigences de la norme EN166 : 2001.

Les filtres de soudage Bollé Safety « auto-obscureissant » ou « actifs » doivent être utilisés avec précaution.

POUR VOTRE PROTECTION ET POUR VOUS ASSURER D'UNE BONNE UTILISATION DU FILTRE DE SOUDAGE BOLLE SAFETY, LIRE ATTENTIVEMENT CES INTRUCTIONS.

Le filtre auto-obscureissant B7VP est conforme à la norme EN 379.

Le filtre auto-obscureissant B6V est conforme à la norme EN 379.

Précaution pour votre sécurité : Les domaines d'utilisation des filtres Bollé Safety auto-obscureissant sont décrits dans leur fiche technique détaillée de cette présente notice.

Avant chaque utilisation vérifier que le domaine d'utilisation du filtre correspond à votre activité.

Pour votre sécurité, et pour être en conformité, ce filtre doit être impérativement protégé par un écran de protection extérieure et intérieure en polycarbonate. Aucune garantie ne sera accordée pour un filtre endommagé, utilisé sans écran de protection. Une utilisation sans écran de protection peut gravement endommager le filtre et mettre en danger votre sécurité.

Le filtre auto-obscureissant fournit une protection d'échelon 13 contre le rayonnement ultra-violet et infrarouge à l'état clair comme à l'état obscurci.

Entretien : Contrôler avant chaque utilisation le bon fonctionnement des filtres en s'assurant que le filtre s'obscurci au contact d'une source lumineuse et qu'il revient à l'état normal en l'absence de cette source lumineuse. Si le filtre ne réagit pas, remplacer les pièces usées ou endommagées.

Les filtres de protection doivent être remplacés quand ils sont fendillés, piqués ou rayés. Ne pas plonger le filtre dans de l'eau ou autres liquides.

Avertissement : Les capteurs doivent être gardés propres et dégagés.

Les filtres peuvent être nettoyés avec un détergent sur un chiffon en coton. Ne pas appliquer le détergent directement sur les filtres. Ne pas utiliser d'abrasifs, de solvants ou de détergents à base d'huile.

Attention : les capteurs doivent être gardés propres et dégagés pour fonctionner correctement.

Stockage : Ne pas stocker les produits près d'une source de chaleur ou bien soumis aux rayons directs du soleil. La température de stockage doit être comprise entre +5°C (41°F) et +25°C (77°F).

Pièces détachées : assurez-vous que les pièces de remplacement soient identiques aux pièces d'origine. Contactez votre revendeur Bollé.

Avertissement : Les produits doivent être utilisés entre -10°C (14°F) et +60°C (140°F). N'utiliser ces produits qu'en fonction des domaines d'utilisation précisés dans cette notice. Pour votre sécurité et pour être en conformité avec les normes, les filtres minéraux doivent être protégés des deux côtés par un écran de protection en polycarbonate.

⚠ Marquage B7VP:

4/5-8/9-13



1

/

1

/

1

/

2

/

EN 379

CE

⚠ Marquage B6V:

4/9-13



1

/

1

/

1

/

2

/

EN 379

CE

Numéro de l'échelon à l'état clair/l'état foncé

Logo fabricant Bollé Safety

Classe optique

Classe de diffusion de la lumière

Classe de variations du facteur de transmission dans le visible

Classe de dépendance angulaire

Numéro de la norme

Conformité Européenne

Masque de soudage : FUSION+ - Conformité EN 175

Masque de soudage : VOLT - Conformité EN 175

Utilisation : Les masques de soudage Bollé Safety ont été spécialement conçus pour la soudure électrique. Toute autre opération peut être dangereuse pour l'opérateur.

Entretien : La durée de vie de votre protecteur dépend du domaine d'utilisation, du soin et de son entretien. Inspectez souvent votre protecteur. Tout masque fissuré ou cassé doit être remplacé.

Nettoyage et désinfection : Les masques de soudage Bollé Safety peuvent être nettoyés avec une éponge imbibée d'eau savonneuse ou désinfectés avec une solution légèrement alcoolisée.

Réglages du serre-tête : Ajustez la partie haute du serre-tête pour régler la hauteur. L'angle du protecteur peut-être réglé au moyen de la plaque à trois positions qui se trouve sur la tempe droite. le serrage se fait à l'aide du bouton de crémaillère du serre-tête.

Durée de vie : Les propriétés des masques de soudage Bollé Safety ne sont pas susceptibles d'évoluer au cours d'une période de stockage prolongée, dès lors que les conditions de stockage sont respectées.

Pièces détachées : assurez-vous que les pièces de remplacement soient identiques aux pièces d'origine. Contactez votre revendeur Bollé.

Transport : Il est recommandé d'utiliser l'emballage d'origine.

Avertissement : Bien que les produits Bollé Safety soient fabriqués avec des matériaux connus pour ne pas causer de réactions, ils peuvent engendrer des réactions allergiques sur des peaux sensibles.

Date limite d'utilisation: Inspecter le casque et le harnais fréquemment. Remplacer immédiatement tous composants usés ou endommagés.

Marquages cagoule FUSION + / VOLT:



Logo Fabricant
Bollé Safety

EN 175

Norme Equipement pour les
travaux de soudage électrique

B

Résistance à l'impact
à moyenne énergie



Conformité Européenne

FUSV, variable shade 4/ 5-8 or 9-13

Dimensions :	110 X 90 mm
Field of vision :	100 X 53 mm
Detection :	4 independent photoelectric detectors
Clear State :	scale 4
Darkened State :	scale 5-8 & 9-13
Reaction time :	0.10 ms
UV/IR protection :	permanent CE EN379
Power supply :	solar cell
B7VP filter :	EN 379 compliant - CSA Z94.3 compliant
Helmet FUSION+ :	EN 175 compliant - CSA Z94.3 compliant

Auto recovery time and sensitivity adjustment
Variable shade, colour 5 to 8 and 9 to 13 (uninterrupted)
Auto recovery time adjustable from 0.1s (fast) to 1s (slow) to clear

Use (only):
Coated electrodes, MIG/MAG, TIG, Plasma, Grinding
Guarantee 2 years

VOLTV, variable shade 4/ 9-13

Dimensions :	110 X 90 mm
Field of vision :	96 X 39 mm
Detection :	2 sensors
Clear State :	scale 4
Darkened State :	scale 9-13
Reaction time :	0.10 ms
UV/IR protection :	permanent CE EN379
Power supply :	solar cell
B6V filter :	EN 379 compliant
Helmet VOLT :	EN 175 compliant

Use (only):
MIG/MAG, TIG > 8 A, Grinding
Guarantee 2 years

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik HüttfeldtraBe 50 73430 Aalen GERMANY - Notified Lab - N° 1883

All the Declarations of Conformity are available online at : www.bolle-safety.com/page/documentation

Bollé Safety masks comply with prevailing European standards.

They satisfy the requirements of the European PPE regulation EU 2016/425, regarding equipment for individual PPE protection and is made according to the requirements of the standard EN166: 2001.

Bollé Safety auto-darkening or active filters of welding are to be used with care.

FOR YOUR PROTECTION, AND TO ENSURE YOU USE BOLLE SAFETY WELDING FILTER CORRECTLY, PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

The auto-darkening filter B7VP comply with standard EN 379.

The auto-darkening filter B6V comply with standard EN 379.

Safety precaution : The areas in which Bollé Safety auto-darkening filters are used are described in the technical data sheet in this note.

Before each use, make sure you are using the filter for its intended area of use.

For your safety, and to be in compliance with prevailing standards, these filters must be protected on both sides by a polycarbonate protective shield.

No guarantee will be granted for damaged filters used without protective shields. Using a filter without the protective shields can seriously damage the filter and compromise your safety.

Auto-darkening filters provide level 13 protection against ultraviolet and infrared rays, whether in their clear state or their darkened state.

Upkeep : Before each use, check that the filters are in proper condition: make sure the filter darkens when exposed to light, and comes to clear when the light turns off. If the filter doesn't react replace the worn or damaged parts.

The protective filters must be replaced when cracked, chipped or scratched.

Do not immerse the filter in water or other liquids.

Filters may be cleaned with detergent applied to a cotton cloth. Do not apply the detergent directly to the filters. Do not use abrasives, solvents or oil-based detergents.

Warning: the sensors need to be kept clear and clean to work properly.

Storage : Do not store near a heat source. Do not expose to direct sunlight. The storage temperature must be between +5°C (41°F) and +25°C (77°F) inclusive.

Spare parts: Please only use original spare parts. Contact your local Bollé Protection dealer.

Warning : The products must be used at between -10°C (14°F) and +60°C (140°F) inclusive.

Use these products only according to the areas of use specified in this note.

For your safety, and to be in conformity with prevailing standards, mineral filters must be protected on both sides by a polycarbonate protective shield.

Markings B7VP :

4/5-8/9-13 1 / 1 / 1 / 2 / EN 379

Markings B6V :

4/9-13 1 / 1 / 1 / 2 / EN 379

Scale number of the clear state / darkened state

Identification of the manufacturer Bollé Safety

Optical Class

Class number of the diffusion of the light

Class number of the variations in luminous transmittance class

Class number of the angle dependence of luminous transmittance

Standard number

European conformity

The FUSION+ / VOLT welding helmet

EN

Welding helmet : FUSION+ - EN 175 compliant

Welding helmet : VOLT- EN 175 compliant

Use : Bollé Safety welding helmets are specifically designed for electro welding. Any other operation can be hazardous to the operator.

Upkeep : How long your safety shield will last will depend on what you use it for, how well you maintain it. Inspect your safety shield often. If the helmet is cracked or broken it must be replaced.

Cleaning and disinfecting : Bollé Safety welding helmets may be cleaned with a sponge soaked in soapy water or disinfected with a well-diluted alcohol solution.

Adjusting the head strap : Adjust the top part of the head strap to adjust the height. The angle of the shield may be adjusted using the three-position plate found on the right temple. Use the adjusting button on the back of the head strap to adjust the fit.

Lifespan : The properties of Bollé Safety welding helmets are not likely to change if stored for an extended period, as long as recommended storage conditions are observed.

Spare parts: Please only use original spare parts. Contact your local Bollé Protection dealer.

Shipping : It is recommended that the original packaging be used.

Warning : While Bollé Safety products are made using materials known for not causing reactions, they may provoke allergic reactions when they come into contact with sensitive skin.

Detail of limit of use : Inspect helmet shell and harness assemble frequently. Immediately, replace any damaged or worn components.

Markings for the helmet FUSION+ / VOLT:



Manufacturer
Bollé Safety

EN 175

Reference standard about equipment for
electric welding

B

Medium energy
shock resistance



European
conformity

FUSV, tono variable 4/5-8 o 9-13

Dimensión:	110 X 90 mm
Campo de visión:	100 X 53 mm
Detección:	4 detectores fotoeléctricos independientes
Estado claro:	grado 4
Estado oscuro:	grado 5-8 & 9-13
Tiempo de reacción:	0,10 ms
Protección UV / IR:	permanente CE EN379
Alimentación:	célula solar
Filtro B7VP:	conforme EN 379
Máscara FUSION+:	conforme EN 175

- Ajuste de la velocidad de retorno y de la sensibilidad al disparo
Regulación de tinte oscuro del tinte 5 al 8 o 9 al 13 (en continuo)
Tiempo de retorno al tinte claro ajustable de 0.1s (rápido) a 1s (lento)

Uso (únicamente para estos procedimientos):
Electrodos revestidos, MIG/MAG, TIG, Plasma, Operaciones de pulido

Garantía de 2 años

VOLTV, Tono variable 4 / 9-13

Dimensión:	110 X 90 mm
Campo de visión:	96 X 39 mm
Detección:	2 sensores
Estado claro:	grado 4
Estado oscuro:	grado 9-13
Tiempo de reacción:	0,1 ms
Protección UV / IR:	permanente CE EN379
Alimentación:	célula solar
Filtro B6V:	conforme EN 379
Máscara VOLT:	conforme EN 175

- Uso (únicamente para estos procedimientos):
MIG/MAG, TIG > 8 A, Operaciones de pulido

Garantía de 2 años

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz and Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik HüttfeldtraBe 50 73430 Aalen GERMANY - Notified Lab - N° 1883

Las Declaraciones de Conformidad están disponibles online en la dirección: www.bolle-safety.com/page/documentation

Las pantallas Bollé Safety cumplen la normativa europea en vigor.

Cumplen las exigencias del Reglamento Europeo 2016/425, relativo a los equipos de protección individual y están fabricadas conforme a las exigencias de la Norma EN166: 2001.

Los filtros de soldadura Bollé Safety «autooscurecientes» o «activos» deben utilizarse con precaución.

POR SU PROTECCIÓN Y PARA ASEGURARSE UNA CORRECTA UTILIZACIÓN DEL FILTRO DE SOLDADURA BOLLE SAFETY, LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

El filtro autooscurecente B7VP es conforme a la norma EN 379.

El filtro autooscurecente B6V es conforme a la norma EN 379.

Precaución por su seguridad: Los ámbitos de uso de los filtros Bollé Safety autooscurecientes están descritos en su ficha técnica instrucciones de las presentes instrucciones.

Antes de cada uso, verificar que el ámbito de utilización del filtro se corresponde con su actividad.

Por su seguridad y respetando la normativa, este filtro debe estar obligatoriamente protegido por una pantalla de protección exterior e interior de policarbonato. Los filtros dañados no están cubiertos por ninguna garantía, utilizados sin pantalla de protección. Una utilización sin pantalla de protección puede dañar gravemente el filtro y poner en peligro su seguridad.

El filtro autooscureciente proporciona una protección de grado 13 contra la radiación ultravioleta y los infrarrojos, tanto en estado claro como oscuro.

Mantenimiento: Comprobar antes de cada uso el correcto funcionamiento de los filtros, asegurándose de que el filtro se oscurece en contacto con una fuente luminosa y que vuelve a su estado normal en ausencia de la fuente de luz. Si el filtro no reacciona, reemplazar las piezas desgastadas o dañadas. Los filtros de protección deben ser reemplazados cuando estén agrietados, picados o rayados.

No sumergir el filtro en agua u otros líquidos.

Advertencia: Los sensores deben guardarse limpios y por separado.

Se pueden limpiar los filtros con jabón humedecido en un paño de algodón. No aplicar el jabón directamente en los filtros. No utilizar abrasivos, disolventes o jabones a base de aceite.

Atención: para que funcionen correctamente, los sensores deben guardarse limpios y por separado.

Almacenamiento: No almacenar los productos cerca de una fuente de calor o en un lugar sometido a rayos directos del sol. La temperatura de almacenamiento debe estar comprendida entre +5°C (41°F) y +25°C (77°F).

Piezas sueltas: asegúrese que las piezas de recambio son idénticas a las originales. Póngase en contacto con su distribuidor Bollé.

Advertencia: Los productos deben utilizarse entre -10°C (14°F) y +60°C (140°F).

Utilizar estos productos únicamente en los ámbitos de uso precisados en estas instrucciones.

Por su seguridad y respetando la normativa, los filtros minerales deben estar protegidos por los dos lados por una pantalla de protección de policarbonato.

Marcados B7VP :

4/5-8/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379 CE

Marcados B6V :

4/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379 CE

Número de grado en estado claro/estado oscuro

Logo fabricante Bollé Safety

Clase óptica

Clase de difusión de la luz

Clase de variaciones del factor de transmisión en el espectro visible

Clase de dependencia angular

Número de la norma

Conformidad Europea

Pantalla de soldadura: FUSION+ - Conformidad EN 175

Pantalla de soldadura: VOLT - Conformidad EN 175

Uso: Las pantallas de soldadura Bollé Safety han sido especialmente concebidas para la soldadura eléctrica. Cualquier otra operación puede ser peligrosa para el operador.

Mantenimiento: La vida útil del protector depende del ámbito de uso, los cuidados y el mantenimiento. Inspeccione a menudo el protector. Toda pantalla agrietada o rota debe ser reemplazada.

Limpieza y desinfección: Las pantallas de soldadura Bollé Safety pueden limpiarse con una esponja empapada en agua con jabón o desinfectadas con una solución ligera de alcohol.

Regulación del ajuste craneal: Adapte la parte alta del ajuste craneal para regular la altura. El ángulo del protector puede ser regulado por medio de la placa con tres posiciones que se encuentra en la sien derecha. La presión se realiza con ayuda del botón de cremallera del ajuste craneal.

Vida útil: Las propiedades de las pantallas de soldadura Bollé Safety no son susceptibles de evolucionar en el curso de un periodo de almacenamiento prolongado, mientras se respeten las condiciones de almacenamiento.

Piezas sueltas: asegúrese que las piezas de recambio son idénticas a las originales. Póngase en contacto con su distribuidor Bollé.

Transporte: Se recomienda utilizar el embalaje original.

Advertencia: A pesar de que los productos Bollé Safety están fabricados con materiales reconocidos por no causar reacciones, pueden provocar reacciones alérgicas en pieles sensibles.

Fecha límite de uso: Inspeccionar el casco y el arnés con frecuencia. Reemplazar inmediatamente todos los componentes desgastados o deteriorados.

Marcados capucha FUSION + / VOLT :



Logo Fabricante
Bollé Safety

EN 175

Normativa Equipo para los
trabajos de soldadura eléctrica

B

Resistencia al impacto
de energía media



Conformidad
Europea

FUSV, Variable Abdunklung 4/5-8 & 9-13

Maße:	110 X 90 mm
Sichtfeld:	100 X 53 mm
Erkennung:	4 unabhängige photoelektrische Detektoren
Heller Zustand:	Stufe 4
Dunkler Zustand:	Stufe 5-8 & 9-13
Reaktionszeit:	0,10 ms
UV / IR Schutz:	permanent CE EN379
Stromversorgung:	Solarzelle
B7VP Filter:	gemäß EN 379
Helm FUSION+:	gemäß EN 175

VOLTV, Variable Abdunklung 4/ 9-13

Maße:	110 X 90 mm
Sichtfeld:	96 X 39 mm
Erkennung:	2 unabhängige photoelektrische Detektoren
Heller Zustand:	Stufe 4
Dunkler Zustand:	Stufe 9-13
Reaktionszeit:	0,10 ms
UV / IR Schutz:	permanent CE EN379
Stromversorgung:	Solarzelle
B6V Filter:	gemäß EN 379
Helm VOLT:	gemäß EN 175

E Einstellung der Rückkehrfrist und von der Empfindlichkeit bezüglich der Auslösung. Regulierung der dunklen Farbe, von Farbe 5 bis 8 oder 9 bis 13 (ununterbrochen). Zeit der Rückkehr zur verstellbaren klaren Farbe von 0.1s (Stromschnelle) bis 1s (langsam)

A Anwendung (nur für diese Produkte): MIG/MAG, TIG > 8 A, Schleifarbeiten

Garantie 2 Jahre

Anwendung (nur für diese Produkte):
Ummantelte Elektroden, MIG/MAG, TIG, Plasma, Schleifarbeiten

Garantie 2 Jahre

ECS-GmbH European Certification Service Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik Hüttenfeldstr. 50 73430 Aalen GERMANY - Notified Lab - Nr. 1883

Die Konformitätserklärungen stehen online unter: www.bolle-safety.com/page/documentation zur Verfügung

Die Bollé Safety Helme entsprechen den geltenden europäischen Normen.

Sie erfüllen die Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 bezüglich der persönlichen Schutzausrüstungen und werden gemäß den Anforderungen der Norm EN166 : 2001 hergestellt.

Die "automatisch verdunkelnden" oder "aktiven" Bollé Safety Filter für Schweißarbeiten müssen vorsichtig verwendet werden.

BITTE LESEN SIE ZU IHRER SICHERHEIT UND ZWECKS ORDENTLICHER NUTZUNG DES FILTERS FÜR SCHWEISSERARBEITEN BOLLE SAFETY AUFMERKSAM DIESE ANWEISUNGEN.

Selbst-verdunkelnde Filter B7VP entspricht der Norm EN 379.

Selbst-verdunkelnde Filter B6V entspricht der Norm EN 379.

Warnhinweis für Ihre Sicherheit: Die Anwendungsbereiche der selbstverdunkelnden Bollé Safety Filter sind im detaillierten technischen Datenblatt beschrieben. Überprüfen Sie vor jeder Anwendung, ob der Anwendungsbereich des Filters Ihren Tätigkeiten entspricht.

Für Ihre Sicherheit und Ihren Komfort muss der selbstverdunkelnde Filter innen und außen durch einen Schutzschild aus Polycarbonat geschützt werden. Für einen beschädigten Filter, der ohne Schutzschild verwendet wurde, gilt die Garantie nicht. Eine Nutzung ohne Schutzschild kann den Filter schwer beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden.

Der selbstverdunkelnde Filter bietet einen UV- und Infrarot-Strahlenschutz der Stufe 13, sowohl in hellem als auch in verdunkeltem Zustand.

Instandhaltung: Kontrollieren Sie vor jeder Nutzung die ordentliche Funktion der Filter, indem Sie sich vergewissern, dass die Filter sich bei Kontakt mit einer Lichtquelle verdunkeln und der normale Zustand wiederhergestellt wird, sobald die Lichtquelle verschwindet. Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus, falls der Filter nicht reagiert.

Die Schutzfilter müssen ersetzt werden, wenn sie Risse, Löcher oder Streifen aufweisen.

Den Filter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

Hinweis: Die Sensoren müssen ordentlich geschützt und verhüllt werden.

Die Filter können mit einem auf ein Baumwolltuch aufgetragenem Reinigungsmittel gereinigt werden. Kein Reinigungsmittel direkt auf den Filtern anbringen. Keine Scheuermittel, Lösungsmittel oder andere Reinigungsmittel auf Ölbasis verwenden.

Achtung: Die Sensoren müssen ordentlich geschützt und verhüllt werden.

Lagerung: Die Produkte nicht in der Nähe einer Wärmequelle lagern oder direkter Sonnenstrahlung aussetzen. Die Lagerungstemperatur sollte zwischen +5°C (41°F) und +25°C (77°F) betragen.

Entfernte Teile: Vergewissern Sie sich, dass die Ersatzteile mit den Originalteilen identisch sind. Wenden Sie sich an Ihren Bollé-Händler

Hinweis: Die Produkte müssen bei Temperaturen zwischen -10°C (14°F) und +60°C (140°F) verwendet werden.

Verwenden Sie diese Produkte niemals in anderen Bereichen, als den in diesem Hinweisblatt aufgeführten.

Für Ihre Sicherheit und die Einhaltung der Normen müssen die selbstverdunkelnden Filter innen und außen durch einen Schutzschild aus Polycarbonat geschützt werden.

E B7VP Markierungen:

4/5-8/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379 CE

E B6V Markierungen:

4/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379 CE

Stufennummer bei Helligkeit/Verdunklung

Herstellertyp Bollé Safety

Optische Klasse

Lichtkegel-Klasse

Klasse der Abweichungen vom Übertragungsfaktor im Sichtbereich

Winkelabhängigkeits-Klasse

Normennummer

Europäische Konformität

Schweißerhelme: FUSION+ - Konformität mit EN 175

Schweißerhelme: VOLT - Konformität mit EN 175

Nutzung: Die Bollé Safety Schweißerhelme wurden speziell für elektrische Schweißarbeiten entwickelt. Jegliche anderen Arbeiten können für den Anwender gefährlich sein.

Wartung: Die Lebensdauer Ihrer Schutzvorrichtung hängt vom Anwendungsbereich, von der Pflege und von der Wartung ab. Kontrolliere Sie Ihre Schutzvorrichtung regelmäßig. Rissige oder zerbrochene Helme müssen ersetzt werden.

Reinigung und Desinfektion: Die Bollé Safety Schweißerhelme können mit einem mit Seifenwasser befeuchteten Schwamm gereinigt und mit einer Lösung mit geringem Alkoholgehalt desinfiziert werden.

Einstellung des Kopfbands: Stellen Sie den oberen Bereich des Kopfbands ein, um die Höhe einzustellen. Der Winkel der Schutzvorrichtung kann über Platte, die sich auf der rechten Schläfe befindet, in drei Positionen eingestellt werden. Mit dem einstellbaren Kopfband könne Sie den Helm schließen.

Lebensdauer: Die Eigenschaften des Bollé Safety Schweißerhelms dürften sich während einer längeren Lagerung nicht verändern, sofern die Lagerungsbedingungen eingehalten werden.

Entfernte Teile: Vergewissern Sie sich, dass die Ersatzteile mit den Originalteilen identisch sind. Wenden Sie sich an Ihren Bollé-Händler

Transport: Es wird empfohlen, die Originalverpackung zu verwenden.

Hinweis: Auch wenn die Produkte von Bollé Safety aus Materialien hergestellt werden, die bekannterweise keine allergischen Reaktionen auslösen, kann es auf sensibler Haut zu Reaktionen kommen.

Nutzungsgrenze: Überprüfen Sie regelmäßig den Helm und den Gurt. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile sofort.

Gesichtsmarkierungen FUSION + / VOLT :



Herstellerlogo
Bollé Safety

EN 175

Norm für Schutzausrüstung für
elektrische Schweißarbeiten

B

Schutz vor Stößen
mit mittlerer Energie



Europäische
Konformität

FUSV variabele kleur 4/5-8 of 9-13

Afmeting:	110 x 90 mm
Gezichtsveldd:	100 x 53 mm
Detectie:	4 onafhankelijke foto-elektrische detectors
Lichte toestand:	niveau 4
Donkere toestand:	niveau 5-8 & 9-13
Reactietijd:	0.10 ms
Bescherming UV/IR:	permanente CE EN379
Voeding:	zonnecel
Filter B7VP:	EN 379
Masker FUSION+ :	conform EN 175

- Regelen van de terugkeertijd en van de startgevoeligheid
- Regeling van de kleur, van teint 5 tot en met 8 of 9 tot en met 13 (traploos)
- Regelbare terugkeertijd van (snel) 0.1s tot (langzaam) 1s tot de heldere staat

Gebruik (uitsluitend voor deze werkwijze)
Beklede elektroden, MIG/MAG, TIG, Plasma, Slijpwerken

Garantie 2 jaar

VOLTV variabele kleur 4 / 9-13

Afmeting:	110 x 90 mm
Gezichtsveldd:	96 x 39 mm
Detectie:	2 onafhankelijke foto-elektrische detectors
Lichte toestand:	niveau 4
Donkere toestand:	niveau 9-13
Reactietijd:	0.10 ms
Bescherming UV/IR:	permanente CE EN379
Voeding:	zonnecel
Filter B6V:	EN 379
Masker VOLT :	conform EN 175

- Gebruik (uitsluitend voor deze werkwijze)
MIG/MAG, TIG > 8 A, Slijpwerken

Garantie 2 jaar

ECS GmbH - European Certification Service Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik Hüttfeldstrasse 50 73430 Aalen, DUITSLAND - Erkend Lab - Nr. 1883

De conformiteitsverklaringen zijn online beschikbaar op: www.bolle-safety.com/page/documentation

De maskers Bollé Safety zijn conform de geldende Europese normen

Ze voldoen aan de vereisten van de Europese verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en zijn vervaardigd conform de vereisten van de norm EN166: 2001

De "meekleurende" of "actieve" lasfilters Bollé Safety moeten voorzichtig worden gebruikt.

VOOR UW BESCHERMING EN VOOR EEN JUUST GEBRUIK VAN DE LASFILTER BOLLE SAFETY, DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG LEZEN.

De automatische filter B7VP - Conformiteit EN 379

De automatische filter B6V - Conformiteit EN 379

Belangrijk voor uw veiligheid: De toepassingsmogelijkheden van de meekleurende filters Bollé Safety worden beschreven in de gedetailleerde technische specificaties van deze handleiding.

Controleer voor elk gebruik of de toepassing van het filter overeenkomt met uw activiteit.

Voor uw veiligheid, en om conform te zijn, dient dit filter aan de binnen- en buitenkant door een beschermingsscherm van polycarbonaat te worden beschermd. De garantie is niet van toepassing op een beschadigd filter dat zonder beschermingsscherm is gebruikt. Het gebruik zonder beschermingsscherm kan het filter ernstig beschadigen en vormt een gevaar voor uw veiligheid.

Het meekleurend lasfilter biedt beschermingsniveau 13 tegen ultraviolette en infraroodstraling, zowel in de lichte als verduisterde stand.

Onderhoud: Controleer voor elk gebruik de goede werking van de filters door te controleren of het filter donker wordt in contact met een lichtbron en weer normaal als er geen lichtbron aanwezig is. Als het filter niet reageert, vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Beschermingsfilters moeten worden vervangen als ze gebarsten of bekrast zijn, of als er stippeltjes op zitten.

Het filter niet in water of andere vloeistoffen dompelen.

Waarschuwing: De sensoren moeten schoon en onbedekt blijven.

De filters kunnen worden schoongemaakt met een reinigingsmiddel aangebracht op een katoenen doek.. Het reinigingsmiddel niet rechtstreeks op de filters aanbrengen. Gebruik geen schuurmiddelen, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die olie bevatten.

Opgelet: De sensoren moeten schoon en onbedekt zijn.

Opslaan Het product niet in de buurt van een warmtebron of in direct zonlicht opslaan. De temperatuur in de opslag moet tussen +5°C (41°F) en +25°C (77°F) zijn.

Losse onderdelen: zorg dat vervangende onderdelen identiek zijn aan de originele onderdelen. Neem contact op met uw detailhandel Bollé.

Waarschuwing: De producten moeten worden gebruikt bij temperaturen tussen de -10°C (14°F) en +60°C (140°F).

Gebruik deze producten alleen voor de toepassingen die in deze handleiding worden genoemd.

Voor uw veiligheid en om te voldoen aan de normen, moeten minerale filters aan beide zijden worden beschermd door een beschermingsscherm van polycarbonaat.

Markeringen B7VP:

4/5-8/9-13 1 / 1 / 1 / 2 / EN 379

Markeringen B6V:

4/9-13 1 / 1 / 1 / 2 / EN 379

Nummer van het niveau in lichte/donkere stand

Logo fabrikant Bollé Safety

Klasse optiek

Klasse verstrooiing an het licht

Klasse variaties transmissiefactor in het licht

Klasse hoekcorrelatie

Nummer norm

Europese conformiteit

Lasmasker FUSION+ - Conformiteit EN 175

Lasmasker VOLT - Conformiteit EN 175

Gebruik De lasmaskers Bolle Safety zijn speciaal ontworpen voor het elektrisch lassen. Elk ander gebruik kan gevaarlijk zijn voor de operator.

Onderhoud: De levensduur van uw beschermingsproduct is afhankelijk van het gebruik, de verzorging en het onderhoud. Controleer vaak uw beschermingsproduct. Gebarsten of gebroken maskers moeten altijd worden vervangen.

Reiniging en ontsmetting: De lasmaskers Bolle Safety kunnen worden gereinigd met een spons gedrenkt in een sopje of ontsmet met een licht alcoholische oplossing.

Hoofdband verstellen: De hoogte kan worden ingesteld door het bovenste deel van de hoofdband te verstellen. De hoek van de beschermer kan worden versteld met behulp van de plaat met drie standen die zich bij de rechter slaap bevindt, aantrekken gebeurt met behulp van de verstelknop van de hoofdband.

Levensduur: De eigenschappen van de lasmaskers Bolle Safety zullen waarschijnlijk niet veranderen tijdens een langdurige opslagperiode zolang de opslagcondities worden nageleefd.

Losse onderdelen: zorg dat vervangende onderdelen identiek zijn aan de originele onderdelen. Neem contact op met uw detailhandel Bollé.

Vervoer Aanbevolen wordt om de originele verpakking te gebruiken.

Waarschuwing: Hoewel de producten Bollé Safety worden vervaardigd met materialen waarvan bekend is dat ze geen reacties veroorzaken, kunnen ze bij gevoelige huiden allergische reacties veroorzaken.

Uiterste gebruiksdatum: Controleer de helm en de uitrusting regelmatig. Vervang alle versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk.

Markeringen masker FUSION + / VOLT :



Logo van de fabrikant
Bollé Safety

EN 175

Norm Uitrusting voor
elektrisch lassen

B

Bestand tegen gemiddelde
energie-impac



Europese
conformiteit

FUSV, tinta variabile 4/5-8 o 9-13

Dimensioni:	110 x 90 mm
Campo visivo:	100 x 53 mm
Rilevamento:	4 dispositivi di rilevamento fotoelettrici indipendenti gradazione 4
Stato chiaro:	gradazione 5-8 e 9-13
Stato scuro:	0,10 ms
Tempo di reazione:	permanente CE EN379
Protezione UV/IR:	cella fotovoltaica
Alimentazione:	conforme alla norma EN 379
Filtro B7VP:	conforme alla norma EN 175
Maschera FUSION+:	

VOLTV, tinta variabile 4/9-13

Dimensioni:	110 x 90 mm
Campo visivo:	96 x 39 mm
Rilevamento:	2 dispositivi di rilevamento fotoelettrici indipendenti gradazione 4
Stato chiaro:	gradazione 9-13
Stato scuro:	0,10 ms
Tempo di reazione:	permanente CE EN379
Protezione UV/IR:	cella fotovoltaica
Alimentazione:	conforme alla norma EN 379
Filtro B6V:	conforme alla norma EN 175
Maschera VOLT:	

- Regolazione della sensibilità e del tempo di ritorno al chiaro
Regolazione della tinta scura, dalla tinta da 5 a 8 e da 9 a 13 (progressiva)
Tempo di ritorno alla tinta chiara regolabile da 0,1 s (rapido) a 1 s (lento)

Utilizzo (esclusivamente per le seguenti procedure):
Elettrodi rivestiti, MIG/MAG, TIG, Plasma, Molatura

2 anni di garanzia

- Utilizzo (esclusivamente per le seguenti procedure):
MIG/MAG, TIG > 8 A, Molatura

2 anni di garanzia

ECS GmbH - European Certification Service Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik Hüttfeldstrasse 50 73430 Aalen, DUISLAND - Erkend Lab - Nr. 1883

Le Dichiarazioni di conformità sono disponibili online all'indirizzo: www.bolle-safety.com/page/documentation

Tutte le maschere di Bollé Safety sono conformi alle norme europee vigenti.

Rispondono ai requisiti del Regolamento europeo 2016/425 in materia di dispositivi di protezione individuale e sono prodotte in conformità ai requisiti della norma EN166:2001.

I filtri per saldatura Bollé Safety "auto-oscuranti" o "attivi" devono essere utilizzati con le dovute precauzioni.

PER LA VOSTRA PROTEZIONE E PER GARANTIRE IL CORRETTO USO DEL FILTRO PER SALDATURA BOLLÉ SAFETY, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI.

Il filtro auto-oscurante B7VP è conforme alla norma EN 379.

Il filtro auto-oscurante B6V è conforme alla norma EN 379.

Precauzioni di sicurezza: I campi di utilizzo dei filtri Bollé Safety sono illustrati nella relativa scheda tecnica allegata al presente prospetto informativo. Prima di ciascun utilizzo verificare che il campo di utilizzo del filtro corrisponda alla vostra attività.

Per la vostra sicurezza e per rispettare le normative in vigore, questo tipo di filtro deve essere tassativamente protetto da uno schermo protettivo interno ed esterno in policarbonato. Non verrà concessa alcuna garanzia per filtri danneggiati se utilizzati senza schermo protettivo. L'assenza di schermo protettivo in fase di utilizzo rischia di danneggiare seriamente il filtro e compromettere la vostra sicurezza.

Il filtro auto-oscurante garantisce una protezione di gradazione 13 dai raggi ultravioletti e infrarossi sia allo stato chiaro sia allo stato scuro.

Manutenzione: Dopo ogni utilizzo, verificare il corretto funzionamento dei filtri, accertandosi che si oscurino a contatto con una sorgente luminosa e che ritornino allo stato chiaro in assenza di luce. Se il filtro non reagisce, sostituire le componenti usurate o danneggiate.

Se crepati, deteriorati o rigati, i filtri di protezione solare vanno sostituiti. Non immergere il filtro in acqua o altri liquidi.

Avvertenza: I sensori devono essere mantenuti puliti e liberi da ogni oggetto.

I filtri possono essere puliti con un panno di cotone imbevuto di detergente. Non versare il detergente direttamente sui filtri. Non utilizzare abrasivi, solventi o detergenti a base di olio.

Attenzione: i sensori devono essere mantenuti puliti e liberi da ogni oggetto per il corretto funzionamento.

Conservazione: Tenere lontano da fonti di calore e proteggere dai raggi solari diretti. La temperatura di conservazione deve essere compresa tra +5°C (41°F) e +25°C (77°F).

Pezzi di ricambio: accertarsi che siano identici ai pezzi originali. Contattare il rivenditore Bollé di fiducia.

Avvertenza: I prodotti devono essere utilizzati a una temperatura compresa tra -10°C (14°F) e +60°C (140°F). Utilizzare i prodotti esclusivamente in funzione dei campi di utilizzo elencati nel presente prospetto informativo.

Per la vostra sicurezza e per rispettare le normative in vigore, i filtri minerali devono essere protetti da uno schermo protettivo in policarbonato su entrambi i lati.

Marcatura B7VP:

4/5-8/9-13



1

/

1

/

1

/

2

/

EN 379

CE

Marcatura B6V:

4/9-13



1

/

1

/

1

/

2

/

EN 379

CE

Numero della gradazione allo stato chiaro/allo stato scuro

Logo del produttore Bollé Safety

Classe ottica

Classe di diffusione della luce

Classe di variazione del fattore di trasmissione luminosa

Classe di dipendenza angolare

Numero della normativa

Conformità Europea

Maschera per saldatura: FUSION+ - Conforme alla norma EN 175

Maschera per saldatura: VOLT - Conforme alla norma EN 175

Utilizzo: Le maschere per saldatura Bollé Safety sono state progettate ad hoc per la saldatura elettrica. Qualsiasi altro tipo di attività potrebbe compromettere la sicurezza dell'utilizzatore.

Manutenzione: La vita utile del dispositivo di protezione individuale varia a seconda del campo di utilizzo, della cura e della manutenzione. Il dispositivo di protezione deve essere controllato periodicamente. Le maschere crepate o rotte devono essere sostituite.

Pulizia e disinfezione: Le maschere per saldatura Bollé Safety possono essere pulite con una spugna imbevuta di acqua e sapone oppure disinfettate con una soluzione leggermente alcolica.

Regolazione della fascia stringitesta: Sistemare la parte superiore della fascia per regolarne l'altezza sul capo. L'angolazione del dispositivo di protezione può essere regolata con la manopola a tre posizioni situata sulla tempia destra. Il serraggio avviene grazie alla chiusura a cremagliera della fascia stringitesta.

Vita utile: Le proprietà delle maschere per saldatura Bollé Safety non sono soggette a deterioramento in caso di conservazione prolungata, purché siano rispettate le modalità di conservazione.

Pezzi di ricambio: accertarsi che siano identici ai pezzi originali. Contattare il rivenditore Bollé di fiducia.

Trasporto: Si consiglia di utilizzare l'imballo originale.

Avvertenza: Nonostante l'impiego di materiali anallergici, i prodotti Bollé Safety possono comunque provocare reazioni allergiche in caso di pelle sensibile.

Data di scadenza: Controllare periodicamente il casco e le cinghie. Sostituire tempestivamente tutte le componenti usurate o danneggiate.

Marcature del cappuccio per saldatura FUSION + / VOLT:



Logo del produttore
Bollé Safety

EN 175

Normativa Dispositivi per
lavorazioni di saldatura elettrica

B

Resistenza all'impatto
all'energia media

CE

Conformità
Europea

الأبعاد : مجال الرؤية : الاستشعار : الظل الخفيف : الظل الداكن : زمن التفاعل : إمداد الطاقة : فلتر B6V : قناع VOLT :	٩٠ × ١١٠ مم ١٠٠ × ٥٣ مم ٢ أجهزة استشعار ضوئية كهربائية مستقلة الدرجة 4 الظل الداكن : الظل الخفيف : ١٠٠ ملي ثانية دائمة - معيار الاتحاد الأوروبي EN 379 خلية شمسية متطابق مع المعايير الأوروبية EN 379 متطابق مع المعايير الأوروبية EN 175
---	---

الأبعاد : مجال الرؤية : الاستشعار : الظل الخفيف : الظل الداكن : زمن التفاعل : إمداد الطاقة : فلتر B7VP : قناع FUSION+ :	٩٠ × ١١٠ مم ١٠٠ × ٥٣ مم ٤ أجهزة استشعار ضوئية كهربائية مستقلة الدرجة 4 الدرجة 5-8 و 9-13 ١٠٠ ملي ثانية دائمة - معيار الاتحاد الأوروبي EN 379 خلية شمسية متطابق مع المعايير الأوروبية EN 379 متطابق مع المعايير الأوروبية EN 175
---	--

الاستعمال (لهذه العمليات فقط) :
MIG/MAG-
TIG > 8 A
- تليخ
ضمان عامين

ضبط زمن العودة والحساسية تجاه عملية الإطلاق
ضبط الظل الداكن، من الدرجة ٥ إلى ٨، ومن ٩ إلى ١٣ (غير منقطع)
زمن العودة إلى الظل الخفيف قابل للضبط من ٠,١ ثانية (سريع) إلى ١ ثانية (بطيء)

الاستعمال (لهذه العمليات فقط) :
- أقطاب مغلقة
MIG/MAG-
TIG-
- بلازما
- تليخ
ضمان عامين

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik
HüttfeldtraBe 50 73430 Aalen GERMANY - Notified Lab - N° 1883

تتوفر إعلانات مطابقة عبر الإنترنت عبر الموقع الإلكتروني: www.bolle-safety.com/page/documentation

يجب استخدام فلتر Bollé Safety "ذاتية الإعتام" أو "الفاعلة" بحذر.
نها تلي متطلبات اللوحة الأوروبية 2016/425، المتعلقة بمعدات الحماية الشخصية وتصنيعها وفقاً لمتطلبات المعيار EN166: 2001 القياسي.
برجاء قراءة التعليمات بعناية لضمان حمايتك، ولضمان استخدام فلتر اللحام Bollé Safety بشكل جيد.

فلتر B7VP ذاتي الإعتام مطابق للمعيار الأوروبي EN 379.

فلتر B6V ذاتي الإعتام مطابق للمعيار الأوروبي EN 379.

احتياطات من أجل سلامتك : إن مجالات استعمال فلتر Bollé Safety ذاتية الإعتام مبينة بالتفصيل بدليل الاستخدام الفني في هذه النشرة.

يجب، قبل كل استخدام، التأكد من أن مجالات استعمال الفلتر مناسبة للنشاط الذي تريد القيام به.

من أجل سلامتك، ولكي تلتزم بالمعايير، يجب وبشكل حتمي، حماية الفلتر بواسطة شاشة للحماية الخارجية والداخلية من البوليكربونات. إن يشمل الضمان الفلتر المتضرر، الذي تم استخدامه بدون شاشة الحماية فقد يتسبب عدم استعمال شاشة الحماية في أضرار جسيمة للفلتر، وقد يعرض سلامتك للخطر.
يوفر الفلتر ذاتي الإعتام حماية بدرجة ١٣، ضد الأشعة فوق البنفسجية وتحت الحمراء، في وضعي الظل الخفيف والداكن على حد سواء.

الصيانة : يجب قبل كل استخدام فحص الفلتر والتأكد من سلامتها، من خلال التأكد من أن الفلتر يصبح معتماً عند الاقتراب من مصدر مضيء، وعودته إلى حالته الطبيعية في غياب ذلك المصدر. في حالة عدم استجابة الفلتر، يجب استبدال القطع التالفة أو المتضررة.
يجب تغيير فلتر الحماية في حالة حدوث تشقق، أو فقرة، أو خدش.
لا يجب غمر الفلتر بالماء أو بآلية سوائل أخرى.

تحذير : يجب إبقاء أجهزة الاستشعار نظيفة ومنفصلة عن القناع.
يمكن تنظيف الفلتر بقطعة قماش من القطن مبللة بمادة منظفة. لا تضع المادة المنظفة على الفلتر مباشرة. لا تستخدم مواد كاشطة، أو مذيبة، أو منظفات ذات أساس زيتي.
احترس يجب إبقاء أجهزة الاستشعار نظيفة ومنفصلة عن القناع لكي تعمل بشكل صحيح.

التخزين : لا تخزن المنتجات بالقرب من مصدر للحرارة، وتحت أشعة الشمس المباشرة. يجب أن تتراوح درجة حرارة مكان التخزين ما بين ٥٠-°م (٤١ فهرنهايت) إلى ٢٥+°م (٧٧ فهرنهايت).

قطع الغيار : من فضلك تأكد من مطابقة قطع الغيار للقطع الأصلية. اتصل بموزع Bollé الأقرب إليك.

تحذير : يمكن استخدام المنتجات في درجات حرارة تتراوح بين ١٠-°م (١٤ فهرنهايت) و ٦٠+°م (١٤٠ فهرنهايت).
لا تستخدم هذه المنتجات إلا في مجالات الاستعمال المبينة بهذه النشرة.

من أجل سلامتك، ومن أجل الالتزام بالمعايير المعمول بها، يجب حماية الفلتر المعدنية من الجانبين بشاشة حماية من البوليكربونات.

علامات B7VP:

4/5-8/9-13 / 1 / 1 / 1 / 2 EN 379 CE

علامات B6V:

4/9-13 / 1 / 1 / 1 / 2 EN 379 CE

رقم الدرجة في الظل الخفيف / الظل الداكن	شعار المصنع Bollé Safety	الفة بصرية	فة الانتشار الضوئي	فة التغيرات الزاوية للانتشار الضوئي	فة الاعتماد الزاوي للانتشار الضوئي	رقم المعيار	الامتثال للمعايير الأوروبية
--	-----------------------------	---------------	--------------------------	---	--	-------------	--------------------------------

قناع اللحام : FUSION+ - متوافق مع معايير EN 175

قناع اللحام : VOLT - متوافق مع معايير EN 175

الاستعمال : صُممت أقنعة اللحام Bollé Safety خصيصًا من أجل أعمال اللحام الكهربائي. أي عمل مختلف آخر قد يؤدي للإضرار بالمشغل.

الصيانة : يعتمد عمر القناع على مجال استخدامه، ومدى العناية به وصيانتته. يجب أن تفحص القناع بشكل متكرر. يجب استبدال القناع في حالة ظهور كسر أو شرج به.

التنظيف والتعقيم : يمكن تنظيف أقنعة Bollé Safety بإسفنجة مبللة بالماء والصابون، أو تطهيرها بمحلول كحولي مخفف.

ضبط عصابة الرأس : اضبط الجزء العلوي من عصابة الرأس لضبط الارتفاع. يمكن ضبط زاوية قناع الحماية بواسطة الشريحة ذات المستويات الثلاثة الموجودة على الصدغ الأيمن. يتم التصحيح بمساعدة الزر الدوار المثبت بعصابة الرأس.

فترة صلاحية المنتج : إن خصائص أقنعة اللحام Bollé Safety لا يمكن أن تتغير إذا خضعت للتخزين لفترة طويلة، طالما تم الالتزام بشروط التخزين.

قطع الغيار : من فضلك تأكد من مطابقة قطع الغيار للقطع الأصلية. اتصل بموزع Bollé الأقرب إليك.

النقل : ينصح باستخدام علبة المنتج الأصلية.

تحذير : على الرغم من أن منتجات Bollé Safety مصنوعة بمواد معروف عنها أنها لا تسبب الحساسية، إلا أنها قد تسبب حساسية للبشرة الحساسة.

تاريخ انتهاء الصلاحية : يجب فحص الخوذة والحزام بشكل متكرر. يجب استبدال جميع العناصر التالفة أو المتضررة فورًا.

علامات القناع : FUSION + / VOLT


شعار المصنع
Bollé Safety

EN 175
المعيار الخاص بالمعدات المخصصة
لأعمال اللحام الكهربائي

B
الفترة على مقاومة التأثيرات
المؤسفة للطاقة

CE
الامتثال للمعايير
الأوروبية

FUSV, Различен нюанс 4/ 5-8 или 9-13

VOLTV, Различен нюанс 4/ 9-13

Размер:	110 X 90 мм
Зрително поле:	100 X 53 мм
Откриване:	4 независими фотоелектрически сензори
Светло състояние:	ниво 4
Тъмно състояние:	ниво 5-8 & 9-13
Време за реакция:	0.10 ms
Защита UV / IR :	постоянен CE EN379
Захранване:	слънчеви клетки
Филтър B7VP :	в съответствие с EN 379
Маска FUSION+ :	в съответствие с EN 175

Размер:	110 X 90 мм
Зрително поле:	96 X 39 мм
Откриване:	2 независими фотоелектрически сензори
Светло състояние:	ниво 4
Тъмно състояние:	ниво 9-13
Време за реакция:	0.10 ms
Защита UV / IR :	постоянен CE EN379
Захранване:	слънчеви клетки
Филтър B6V :	в съответствие с EN 379
Маска VOLT :	в съответствие с EN 175

➤ Настройка на времето за възстановяване и на чувствителността при включване

Регулиране на по-тъмен нюанс, на нюанс 5 до 8 и 9 до 13 (непрекъснато)

Регулируем период на връщане към светъл нюанс от 0.1 сек.

(бърз) до 1 сек. (бавен)

Употреба (само за тези процедури):

Обмазани електроди, MIG/MAG, TIG, Плазма, Шлифване

Гаранция 2 години

➤ Употреба (само за тези процедури): MIG/MAG, TIG > 8 A, Шлифване

Гаранция 2 години

ECS GmbH – European Certification Service. Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung. Laserschutz und Optische Messtechnik. Hüttfeldstraße 50. 73430 Aalen. ГЕРМАНИЯ. Нотифицирана лаборатория № 1883

Маските Bollé Safety съответстват на действащите европейски норми.

Те отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и са произведени в съответствие с изискванията на стандарт EN166:2001.

"Автоматично потъмняващите" или "активни" заваръчни филтри Bollé Safety трябва да се използват с повишено внимание.

ЗА ВАШАТА СИГУРНОСТ И ЗА ДА ОСИГУРИТЕ ДОБРОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАВАРЪЧНИЯ ФИЛТЪР BOLLE SAFETY, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

Автоматично потъмняващият филтър B7VP е в съответствие с нормативата EN 379.

Автоматично потъмняващият филтър B6V е в съответствие с нормативата EN 379.

Предпазни мерки за Вашата сигурност: Областите на използване на автоматично потъмняващите филтри Bollé Safety са представени в подробното им техническо описание на настоящото упътване.

Преди всяко използване, проверете дали областта на използване на филтъра съответства на Вашата дейност.

За Вашата сигурност и в съответствие с изискванията, този филтър трябва да е предпазен задължително от външен и вътрешен защитен екран от поликарбонат. Гаранцията няма да е валидна за повреден филтър, използван без защитен екран. Употребата без защитен екран може да повреди много филтъра и да застраши Вашата сигурност.

Автоматично-потъмняващият филтър осигурява защита от ниво 13 срещу ултравиолетовите и инфрачервените лъчи, както в светло, така и в затъмнено състояние.

Поддръжка: Проверявайте преди всяко използване доброто функциониране на филтрите, за да се уверите, че филтърът потъмнява при контакт със светлинния източник и се връща към нормалното си състояние в отсъствието на този светлинния източник. Ако филтърът не реагира, сменете износените или повредените части.

Защитните филтри трябва да бъдат сменени, когато са пропукани, пробити или надраскани.

Не потапяйте филтъра във вода или в други течности.

Предупреждение: Сензорите трябва да се поддържат чисти и свободни

Филтрите могат да се почистват с почистващ препарат с мека памучна кърпа. Не прилагайте почистващ препарат директно върху филтрите. Не използвайте абразивни препарати, разтворители или почистващи препарати на маслена основа.

Внимание: сензорите трябва да се поддържат чисти и свободни, за да функционират правилно.

Съхранение: Не съхранявайте продуктите в близост до източник на топлина или изложени на пряка слънчева светлина. Температурата на съхранение трябва да бъде между +5°C (41°F) и +25°C (77°F).

Резервни части: уверете се, че частите за смяна са същите като оригиналните. Свържете се с Вашия представител на Bollé.

Предупреждение: Продуктите трябва да бъдат използвани между -10°C (14°F) и +60°C (140°F).

Използвайте тези продукти само в областите за употреба, посочени в настоящото упътване.

За Вашата сигурност и в съответствие с нормативните изисквания, минералните филтри трябва да бъдат защитени от двете страни от защитен екран от поликарбонат.

➤ Маркиране B7VP:

4/5-8/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379



➤ Маркиране B6V:

4/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379



Номер на степената на светло/тъмно състояние

Лого на производителя Bollé Safety

Оптически клас

Клас за разпространение на светлината

Клас на промени на коефициента на пропускане

Клас на ъглова зависимост

Номер на нормативното изискване

Европейската маркировка за съответствие

Заваръчна маска: FUSION+ - В съответствие с EN 175

Заваръчна маска: VOLT - В съответствие с EN 175

Употреба: Заваръчните маски Bollé Safety са предназначени специално за електрожени. Всяка друга дейност може да бъде опасна за оператора.

Поддръжка: Годността на Вашия предпазител зависи от областта на употреба, неговото опазване и поддръжка. Проверявайте често Вашия предпазител. Всички повредени или счупени маски трябва да се заменят.

Почистване и дезинфекция: Заваръчната маска Bollé Safety може да се почиства с гъба, напоена със сапунена вода или да се дезинфектира със слаб алкохолен разтвор.

Регулиране на лентата за глава: Регулирайте горната част на лентата за регулиране на височината. Ъгълът на предпазителя може да се регулира чрез пластината на три позиции, която е разположена на дясното слепоочие. Затягането се извършва с помощта на бутона на рейката на слепоочието.

Годност: Качествата на заваръчната маска Bollé Safety не подлежат на промяна при продължително съхранение, ако се спазват изискванията за съхранение.

Резервни части: уверете се, че частите за замяна са същите като оригиналните. Свържете се с Вашия представител на Bollé.

Транспорт: Препоръчително е да използвате оригиналната опаковка.

Предупреждение: Макар че продуктите Bollé Safety са произведени с материали, за които е известно, че не причиняват реакции, може да се получат алергични реакции при чувствителна кожа.

Срок на годност: Проверявайте често каската и бронята. Заменете веднага всички изхабени или повредени части.

Маркиране FUSION + / VOLT :



Лого на производителя
Bollé Safety

EN 175

Стандартно оборудване за
работа с електрожен

B

Устойчивост на удар
със средна енергия



Европейската маркировка
за съответствие

FUSV, Proměnlivé stmívání 4/ 5-8 / 9-13

VOLTV, Proměnlivé stmívání 4 / 9-13

Rozměr:	110 X 90 mm
Zorné pole:	100 X 53 mm
Detekce:	4 nezávislé fotoelektrické snímače úroveň 4
Světlý stav:	úroveň 5-8 a 9-13
Tmavý stav:	0,10 ms
Reakční doba:	trvalá CE EN379
Ochrana UV/IR:	solární buňka
Napájení:	v souladu s EN 379
Filtr B7VP:	v souladu s EN 175
Kukla FUSION+:	

Rozměr:	110 X 90 mm
Zorné pole:	96 X 39 mm
Detekce:	2 nezávislé fotoelektrické snímače úroveň 4
Světlý stav:	úroveň 9-13
Tmavý stav:	0,10 ms
Reakční doba:	trvalá CE EN379
Ochrana UV/IR:	solární buňka
Napájení:	v souladu s EN 379
Filtr B6V:	v souladu s EN 175
Kukla VOLT:	

☒ Nastavení času návratu a citlivosti při spuštění
Regulace tmavého odstínu, odstín 5 až 8 a 9 až 13 (plynule)
Čas návratu do jasného odstínu nastavitelný od 0,1 s (rychlý) do 1 s (pomalý)

☒ Použití (pouze pro tyto procesy):
MIG/MAG, TIG > 8 A, Broušení

Použití (pouze pro tyto procesy):
Obalené elektrody, MIG/MAG, TIG, Plasma, Broušení

Záruka 2 roky

Záruka 2 roky

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz and Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik HüttfeldtraBe 50
73430 Aalen GERMANY - Notified Lab - N° 188

Prohlášení o shodě jsou k dispozici online na adrese: www.bolle-safety.com/page/documentation

Kukly Bollé Safety odpovídají platným evropským normám.

Odpovídají požadavkům evropského nařízení 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a byly vyrobeny v souladu s požadavky normy EN166 : 2001.

Svářecí „samostmívací“ nebo „aktivní“ filtry Bollé Safety je nezbytné používat s opatrností.

PRO VAŠI OCHRANU A PRO ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVNÉHO POUŽITÍ SVAŘOVACÍHO FILTRU BOLLE SAFETY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO POKYNY.

Samostmívací filtr B7VP odpovídá normě EN 379.

Samostmívací filtr B6V odpovídá normě EN 379.

Upozornění pro vaši bezpečnost: Oblasti použití samostmívacích filtrů Bollé Safety jsou popsány v jejich podrobné technické specifikaci v této příručce. Před každým použitím ověřte, zda oblast použití filtru odpovídá vaší činnosti.

Pro vaši bezpečnost a podle předpisů musí být tento filtr nezbytně chráněn vnějším a vnitřním ochranným štítem z polykarbonátu. Nebude poskytnuta žádná záruka při poškozeném filtru, který se používá bez ochranného štítu. Používání bez ochranného štítu může vážně poškodit filtr a ohrozit vaši bezpečnost. Samostmívací filtr poskytuje ochranu až do úrovně 13 proti ultrafialovému a infračervenému záření při světelném stavu i při zatemnění.

Údržba: Před každým použitím zkontrolujte řádné fungování filtrů tím, že se ujistíte, že se filtr zatemňuje při kontaktu se světelným zdrojem a zda se vrací do normálního stavu v nepřítomnosti tohoto světelného zdroje. Pokud filtr nereaguje, vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.

Ochranné filtry je nutné vyměnit, když jsou popraskané, oprýskané nebo poškrábané.

Neponořujte filtr do vody nebo jiných tekutin.

Upozornění: Snímače musí být udržovány čisté a bez překážek.

Filtry lze čistit čisticím prostředkem na měkké bavlněné látce. Neaplikujte čisticí prostředek přímo na filtry. Nepoužívejte abrazivní prostředky, rozpouštědla nebo čisticí prostředek na bázi oleje.

Pozor: snímače musí být udržovány čisté a bez překážek, aby správně fungovaly.

Skladování: Produkty neskladujte v blízkosti tepelných zdrojů nebo na přímém slunečním záření. Skladovací teplota musí být v rozmezí +5°C (41°F) až +25°C (77°F).

Náhradní díly: zkontrolujte, zda jsou náhradní díly shodné s originálními díly. Obratě se na svého prodejce Bollé.

Upozornění: Produkty musí být používány v rozmezí -10°C (14°F) až +60°C (140°F).

Tyto produkty používejte pouze podle oblastí použití uvedených v této příručce.

Pro vaši bezpečnost a podle norem musí být minerální filtry chráněny z obou stran ochranným štítem z polykarbonátu.

☒ Označení B7VP:

4/5-8/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379 CE

☒ Označení B6V:

4/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379 CE

Číslo úrovně při světelném / tmavém stavu

Logo výrobce Bollé Safety

Optická třída

Třída rozptylu světla

Třída změny faktoru propustnosti ve viditelné oblasti

Třída úhlové závislosti

Číslo normy

Označení CE

Svářecí kukla: FUSION+ - Shoda EN 175

Svářecí kukla: VOLT - Shoda EN 175

Použití: Svářecí kukly Bollé Safety byly speciálně navrženy pro elektrické svařování. Jakékoli jiné použití může být pro obsluhu nebezpečné.

Údržba: Životnost Vašeho chrániče závisí na oblasti použití, péči a údržbě. Často kontrolujte svůj chránič. Každou prasklou nebo zlomenou kuklu je nutné vyměnit.

Čištění a dezinfekce: Svářecí kukly Bollé Safety lze čistit houbou namočenou v mýdlové vodě nebo dezinfikovat s mírně alkoholickým roztokem.

Nastavení čelenky: Upravte horní část čelenky pro nastavení výšky. Úhel chrániče je možné nastavit pomocí třípolohové desky, která se nachází na pravém spánku. Utažování se provádí pomocí ozubeného knoflíku čelenky.

Životnost: Vlastnosti kukel Bollé Safety nemají tendenci měnit se během doby delšího skladování, pokud jsou splněny podmínky skladování.

Náhradní díly: zkontrolujte, zda jsou náhradní díly shodné s originálními díly. Obrat se na svého prodejce Bollé.

Doprava: Je doporučeno používat originální obal.

Upozornění: Přestože jsou produkty Bollé Safety vyráběny z materiálů, které jsou známé tím, že nezpůsobují žádné reakce, na citlivé pokožce mohou způsobit alergické reakce.

Datum vypršení platnosti: Často kontrolujte přilbu a postroj. Okamžitě vyměňte všechny opotřebované nebo poškozené součásti.

Označení kukly FUSION+ / VOLT :


Logo výrobce
Bollé Safety

EN 175
Norma o Vybavení pro
práce elektrického svařování

B
Odolnost proti dopadu střední energie


Označení CE

FUSV, Variabel farve 4/ 5-8 eller 9-13

VOLTV, Variabel farve 4/ 9-13

Mål:	110 X 90 mm
Synsfelt:	100 X 53 mm
Detektion:	4 uafhængige fotoceller
Klar tilstand:	skala 4
Mørk tilstand:	skala 5-9 & 9-13
Reaktionstid:	0,10 ms
UV /IR beskyttelse:	permanent CE DS/EN379
Forsyning:	solcelle
B7VP filter:	overholder DS/EN 379
FUSION+ maske:	overholder DS/EN 175

Mål:	110 X 90 mm
Synsfelt:	96 X 39 mm
Detektion:	2 uafhængige fotoceller
Klar tilstand:	skala 4
Mørk tilstand:	skala 9-13
Reaktionstid:	0,10 ms
UV /IR beskyttelse:	permanent CE DS/EN379
Forsyning:	solcelle
B6V filter:	overholder DS/EN 379
VOLT maske:	overholder DS/EN 175

- Regulering af tilbagejusteringstid og folsomhed ved udløsning
Regulering af den mørke farve, af farven 5 til 8 og 9 til 13 (trinløs)
Nulstillingstid til lys farve justerbar fra 0,1 sek. (hurtigt) til 1 sek. (langsomt)
- Anvendelse (udelukkende til disse processer):**
Indlagte elektroder, MIG/MAG, TIG, Plasma, Slibning

- Anvendelse (udelukkende til disse processer):**
MIG/MAG, TIG > 8 A, Slibning

Garanti 2 år

Garanti 2 år

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz and Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik HüttfeldtraBe 50 73430 Aalen GERMANY - Notified Lab - N° 1883

Overensstemmelseserklæringerne er tilgængelige online på adressen: www.bolle-safety.com/page/documenta

Bollé Safety maskerne overholder de gældende europæiske standarder.

De overholder kravene i Forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og er fremstillet i henhold til kravene i standarden EN166:2001.

Bollé Safety svejsesfilterne med "auto-nedblænding" eller "aktiv" skal bruges med forsigtighed

AF HENSYN TIL DERES SIKKERHED OG FOR AT SIKRE, AT DE FÅR DEN BEDSTE UDNYTTELSE AF BOLLE SAFETY SVEJSEFILTER, BØR DE LÆSE DISSE INSTRUKTIONER GRUNDIGT.

Det auto-nedblændende filter B7VP overholder standarden DS/EN 379.

Det auto-nedblændende filter B6V overholder standarden DS/EN 379.

Forholdsregler for Deres sikkerhed: Anvendelsesområderne for Bollé Safety auto-nedblændende filtre er beskrevet i den udførlige tekniske specifikation i denne vejledning.

Forud for enhver brug skal det sikres, at filterets anvendelsesområde svarer til Deres aktivitet.

Af hensyn til Deres sikkerhed og for at overholde reglerne, skal dette filter ubetinget beskyttes af en udvendig og en indvendig beskyttelsesskærm af polycarbonat. Der ydes ingen garanti for et beskadiget filter, der har været brugt uden beskyttelsesskærm. Anvendelse uden beskyttelsesskærm kan beskadige filteret alvorligt og bringe Deres sikkerhed i fare.

Det auto-nedblændende filter yder beskyttelse efter skala 13 mod ultraviolet og infrarød bestråling både når det er klart og når det er mørkt.

Vedligeholdelse: Forud for brug skal det undersøges, om filterne fungerer som de skal ved at sikre, at filteret bliver mørkere ved en lyskilde og at det vender tilbage til normalt tilstanden, når denne lyskilde ikke er til stede. Hvis filteret ikke reagerer, skal de slidte eller beskadigede dele udskiftes.

Beskyttelsessfilterne skal udskiftes, år der er revner, huller eller ridser i dem.

Filteret må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

Advarsel: Fotocellerne skal altid være rene og utildækkede.

Filterne kan rengøres med opvaskemiddel på en bomuldsklud. Der må ikke kommes opvaskemiddel direkte på filterne. Der må ikke bruges slibestoffer, opløsningsmidler eller rengøringsmidler på oliebasis.

Pas på: Fotocellerne skal altid være rene og ikke tildækkede for at kunne fungere korrekt.

Opbevaring: Produkterne må ikke opbevares i nærheden af en varmekilde eller udsættes for direkte sollys. Opbevaringstemperaturen skal ligge mellem +5°C (41°F) og +25°C (77°F).

Løsdeler: Forvis Dem om, at reservedele er identiske med originaldelene. Kontakt Deres Bollé forhandler.

Advarsel: Produkterne skal anvendes mellem -10°C (14°F) og +60°C (140°F).

Disse produkter må kun anvendes til de anvendelsesområder, der er angivet i denne vejledning.

Af hensyn til Deres sikkerhed og for at være i overholdelse af standarderne, skal mineraliske filtre beskyttes på begge sider af en beskyttelsesskærm af polykarbonat.

B7VP mærkning

4/5-8/9-13



1

/

1

/

1

/

2

/

EN 379

CE

B6V mærkning

4/9-13



1

/

1

/

1

/

2

/

EN 379

CE

Skalatal i klar/mørk tilstand

Producentens logo Bollé Safety

Optisk klasse

Lys-sprednings-klasse

Lys-transmissions-klasse for synsfelt

Vinkel-afhængigheds-klasse

Standardens nummer

EU overensstemmelse

Svejsemaske: FUSION+ - Overensstemmelse med EN 175

Svejsemaske: VOLT - Overensstemmelse med EN 175

Anvendelse: Svejsesmaskerne Bollé Safety er udviklet specielt til elektrosvæjsning. Enhver anden handling kan være farlig for operatøren.

Vedligeholdelse: Deres visirs levetid afhænger af, i hvilket område det benyttes, hvordan det behandles og vedligeholdes. Undersøg viseret ofte. Hvis masken har en revne eller er i stykker, skal den udskiftes.

Rengøring og desinfektion: Bollé Safety svejsesmasker kan rengøres med en svamp fugtet med sæbevand eller desinficeres med en svag spritopløsning.

Justering af hovedbåndet: Juster den øverste del af hovedstrammeren for at indstille højden. Vinklen på viseret kan justeres i tre positioner ved hjælp af pladen, der er placeret i højre tinding, og der strammes ved hjælp af knappen på hovedstrammerens tandrem.

Holdbarhed: Bollé Safety svejsesmaskens egenskaber ændrer sig ved opbevaring i længere tid, såfremt opbevaringsforholdene overholdes.

Løsdele: Forvis Dem om, at reservedele er identiske med originaldelene. Kontakt Deres Bollé forhandler.

Transport: Det anbefales at bruge originalemballagen.

Advarsel: Selv om Bollé Safety produkterne er fremstillet af materialer, der er kendt for ikke at fremkalde reaktioner, kan de fremkalde allergiske reaktioner på følsom hud.

Senest anvendelsesdato: Inspicer hjelm og remme jævnligt. Udskift straks slide eller beskadigede komponenter.

Mærkninger på hjelmen FUSION+ / VOLT :



Producentens logo
Bollé Safety

EN 175

Udstyrsnorm for
elektronisvæjsning

B

Modstandsdygtig mod
slag af middel styrke



EU overensstemmelse

FUSV, Varieeruva tooniga 4/ 5-8 või 9-13

Möötmед:	110 X 90 mm
Nägemisväli:	100 X 53 mm
Tuvastamine:	4 sõltumatut fotoelektrilist andurit skaala 4
Heledas olekus:	skalaala 5-8 & 9-13
Tumedas olekus:	0,10 ms
Reaktsiooniaeg:	alaline CE EN379
Kaitse UV / IP vastu:	päikeseelement
Toide:	vastav standardile EN 379
B7VP filter:	vastav standardile EN 175
Mask FUSION+:	

VOLTV, Varieeruva tooniga 4/ 9-13

Möötmед:	110 X 90 mm
Nägemisväli:	96 X 39 mm
Tuvastamine:	2 sõltumatut fotoelektrilist andurit skaala 4
Heledas olekus:	skalaala 9-13
Tumedas olekus:	0,10 ms
Reaktsiooniaeg:	alaline CE EN379
Kaitse UV / IP vastu:	päikeseelement
Toide:	vastav standardile EN 379
B6V filter:	vastav standardile EN 175
Mask VOLT:	

➤ Taastumisaja ja käivitamise tundlikkuse reguleerimine
Tooni tumeduse reguleerimine, toonist 5 kuni 8 ja 9 kuni 13 (pidevalt)
Reguleeritav heleda oleku taastumise aeg 0,1 s (kiire) kuni 1 s (aeglane)

➤ Kasutusala (ainult nende tööoperatsioonide jaoks):
MIG/MAG, TIG > 8A, Lihvimine

Garantii 2 aastat

Kasutusala (ainult nende tööoperatsioonide jaoks):
Kattega keevituselektroodid, MIG/MAG, TIG, Plasma, Lihvimine

Garantii 2 aastat

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz and Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik HüttfeldtraBe 50 73430 Aalen GERMANY - Notified Lab - N° 1883

Vastavusdeklaratsioonid leiab veebist aadressil: www.bolle-safety.com/page/documentation

Bollé Safety kaitsemaskid vastavad kehtivatele Euroopa standarditele.

Need vastavad isikukaitsevahendeid käsitleva Euroopa määruse 2016/425 nõuetele ja on valmistatud vastavuses standardi EN166: 2001 nõuetega.

Bollé Safety nn isetumenevaid ehk aktiivseid keevitusfiltreid tuleb kasutada ettevaatlikult.

SELLEKS ET TAGADA ENDALE KAITSE JA BOLLE SAFETY KEEVITUSFILTRI ÕIGESTI KASUTAMINE, LUGEGE TÄHELEPANELIKULT KÄESOLEVAT JUHENDIT.

B7VP isetumenev filter vastab standardile EN 379.

B6V isetumenev filter vastab standardile EN 379.

Ohutusabinõud: Isetumenevate Bollé Safety filtrite kasutusalsid on kirjeldatud nende tehnilises dokumentatsioonis käesolevas juhendis.

Iga kord enne kasutamist kontrollige, et filtri ettenähtud kasutusala vastab teie tegevusalale.

Teie ohutuse tagamiseks ja selleks et kasutamine vastaks nõuetele, peab filter olema tingimata kaitstud välise ja sisemise polükarbonaadist kaitsekraaniga. Kahjustatud filtri kohta, mida kasutatakse ilma kaitsekraanita, garantiid ei anta. Ilma kaitsekraanita kasutamine võib filtrit tõsiselt kahjustada ja seada ohtu teie ohutusele.

Isetumenev filter annab nii heledas kui ka tumedas olekus skaala tasemel 13 kaitse ultraviolet- ja infrapunakiirguse vastu.

Hooldamine: Kontrollige iga kord enne kasutamist, kas filtrid on töökorras, veendudes, et filter valgusallikaga kokkupuutel tumeneb ja et filter muutub selle valgusallika puudumisel uuesti heledaks. Kui filter ei reageeri, vahetage kulunud või kahjustatud osad välja.

Kui kaitsefiltrid on möranenud, täketega või kriibitud, siis tuleb need välja vahetada.

Filtrit ei tohi kasta vette ega muusse vedelikku.

Hoiatus: Andurid tuleb hoida puhtana ja katmata.

Filtreid võib puhastada puhastusvahendiga immutatud puuvillase lapiga. Ärge kandke puhastusvahendit otse filtri peale. Ärge kasutage abrasiivseid vahendeid, lahusteid või õli baasil valmistatud puhastusvahendeid.

Tähelepanu: selleks et andurid töötaksid korralikult, tuleb need hoida puhtana ja kinni katmata.

Hoidmine: Ärge hoidke tooteid soojusallika läheduses või otsese päikesekiirguse käes. Hoida temperatuuril vahemikus +5°C (41°F) ja +25°C (77°F).

Lahtikäivad osad: Veenduge, et asendusosad oleksid originaalosadega identsed. Võtke ühendust oma Bollé müügiesindajaga.

Hoiatus: Tooteid tuleb kasutada temperatuurivahemikus -10°C (14°F) ja +60°C (140°F).

Kasutage tooteid ainult käesolevas juhendis märgitud kasutusladel.

Selleks et tagada teie ohutus ja täita standardite nõudeid, peavad mineraalfiltrid olema mõlemalt poolt kaitstud polükarbonaadist kaitsekraaniga.

➤ B7VP märgistus:

4/5-8/9-13



1

/

1

/

1

/

2

EN 379



➤ B6V märgistus:

4/9-13



1

/

1

/

1

/

2

EN 379



Skaalanumber heledas olekus / tumedas olekus

Tootja logo Bollé Safety

Optiline klass

Valguse hajuvuse klass

Valguse läbilaskvusteguri varieeruvuse klass

Nurksõltuvuse klass

Standardi number

Euroopa vastavusmärgis

Keevituskask: FUSION+ - Vastavus standardile EN 175

Keevituskask: VOLT - Vastavus standardile EN 175

Kasutamine: Bollé Safety keevituskaskid on spetsiaalselt projekteeritud elektrikeevituse jaoks. Igasugune muu tööoperatsioon võib olla töötaja jaoks ohtlik.

Hooldamine: Kaitsevahendi kasutamisega sõltub kasutusala, vahendi hoidmisest ja hooldamisest. Kontrollige oma kaitsevahendit sageli. Pragunenud või katkine mask tuleb alati välja vahetada.

Puhastamine ja desinfitseerimine: Bollé Safety keevituskaske võib puhastada seebiveega immutatud käsnaga või desinfitseerida kergelt alkohoolse lahusega.

Pearihma reguleerimine: Kõrguse reguleerimiseks kohandage parajaks pearihma ülemine osa. Kaitseelemendi nurka saab reguleerida kolmeasendilise plaadi abil, mis asub parema oimukoha peal. Rihma saab parajaks pingutada pearihma hammaslati nupu abil.

Kasutusiga: Bollé Safety keevituskiivrite tehnilised omadused pikaajalise hoidmise jooksul ei muutu, kui jälgitakse, et hoidmistingimused oleksid õiged.

Lahtikäivad osad: Veenduge, et asenduosad oleksid originaalosadega identsed. Võtke ühendust oma Bollé müügiesindajaga.

Transport: Soovitatakse kasutada originaalpakendit.

Hoiatus: Kuigi Bollé Safety tooted on valmistatud materjalidest, mis teada olevalt allergilisi reaktsioone ei põhjusta, võivad need põhjustada allergilist reaktsiooni ülitundlikul nahal.

Kasutusaja piirang: Kontrollige kiivrit ja rihmasid sageli. Vahetage kõik kulunud või kahjustatud komponendid kohe välja.

Kiiври märgistused FUSION+ / VOLT:


Tootja logo
Bollé Safety

EN 175
Varustuse standard
elektrikeevitustööde jaoks

B
Löögikindlus keskmise
energiaga löögil


Euroopa vastavusmärgis

FUSV, vaihteleva värisävy 4/ 5-8 / 9-13

Mitat:	110 X 90 mm
Näkökenttä:	100 X 53 mm
Havainto:	4 erillistä valosähköistä ilmaisinta
Vaalea tila:	luokka 4
Tumma tila:	luokka 5-8 & 9-13
Reaktioaika:	0.10 ms
UV / IR -suoja :	pysyvä EY EN379:n mukainen
Energian lähde:	aurinkokenno
Suodin B7VP:	EN 379:n mukainen
Maski FUSION+ :	EN 175:n mukainen

VOLTV, vaihteleva värisävy 4/ 9-13

Mitat:	110 X 90 mm
Näkökenttä:	96 X 39 mm
Havainto:	2 erillistä valosähköistä ilmaisinta
Vaalea tila:	luokka 4
Tumma tila:	luokka 9-13
Reaktioaika:	0.10 ms
UV / IR -suoja :	pysyvä EY EN379:n mukainen
Energian lähde:	aurinkokenno
Suodin B6V:	EN 379:n mukainen
Maski VOLT :	EN 175:n mukainen

🔧 Automaattinen palautusajan ja herkkyytason säätö
Tumman värisävyn sekä sävyjen 5-8 ja 9-13 säätö (jatkuvana)
Palautusaika vaaleaan sävyyn säädettävissä välillä 0.1 sek.
(nopea) ja 1 sek. (hidas)

Käyttö (vain nämä menettelyt):
Päälystetyt elektrodit, MIG/MAG, TIG, Plasma, Hionta

Takuu 2 vuotta

🔧 Käyttö (vain nämä menettelyt):
MIG/MAG, TIG > 8A, Hionta

Takuu 2 vuotta

ECS - GmbH - European Certification Service Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstrasse 50 73430 Aalen Germany - Notified Lab - N° 1883

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat saatavilla internet-osoitteessa: www.bolle-safety.com/page/documentation

Bollé Safety -maskit ovat voimassa olevien eurooppalaisten normien mukaiset.

Ne täyttävät henkilösuojaimista annetun EU-asetuksen 2016/425 vaatimukset, ja ne on valmistettu normin EN 166 : 2001 mukaisesti.
Automaattisesti tummuvia tai aktiivisia Bollé Safety -hitsaussuotimia on käytettävä erityisen varovasti.

SUOJATAKSESI ITSESI TAI TAATAKSESI BOLLE SAFETY -HITSAUSSUOTIMEN ASIANMUKAISEN KÄYTÖN LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI.

Automaattisesti tummuva suodin B7VP on eurooppalaisen normin EN 379 mukainen.

Automaattisesti tummuva suodin B6V on eurooppalaisen normin EN 379 mukainen.

Turvatoimenpiteet: Automaattisesti tummuvien Bollé Safety -suotimien käyttöalueet on kuvattu tämän ohjeen yksityiskohtaisissa tiedoissa.

Ennen jokaista käyttöä tarkista, että suotimen käyttöalue vastaa suoritettavaa toimenpidettä.

Turvallisuutesi ja määräystenmukaisuuden tähden tämä suodin on suojattava polykarbonaattilasilla ulko- ja sisäpuolelta. Takuu ei korvaa vahingoittunutta suodinta, jota on käytetty ilman suojalasia. Käyttö ilman suojalasia voi vahingoittaa vakavasti suodinta ja vaarantaa terveytesi.

Automaattisesti tummuva suodin antaa luokan 13 suojan ultravioletti- ja infrapunasäteilyltä vaaleassa samoin kuin tummassa tilassa.

Huolto: Tarkista ennen jokaista käyttöä suotimen kelvollinen toiminta ja varmista, että suodin tummuu joutuessaan kosketukseen valolähteen kanssa ja että se palautuu normaalitilaan valolähteen poistuttua. Jos suodin ei reagoi, vaihda kuluneet tai vioittuneet osat.

Suojasuotimet on vaihdettava, kun niissä on halkeamia, reikiä tai naarmuja.

Älä upota suodinta veteen tai muihin nesteisiin.

Varoitukset: Ilmaisimet on pidettävä puhtaina ja kirkkaina.

Suotimet on puhdistettava ottamalla puhdistusainetta puuvillakankaalle. Älä käytä puhdistusainetta suoraan suotimille. Älä käytä hankaavia aineita, liuottimia tai öljypohjaisia puhdistusaineita.

Huomio: Ilmaisimet on pidettävä puhtaina ja kirkkaina, jotta ne toimisivat kunnolla.

Varastointi: Älä varastoi tuotteita lämmönlähteen lähelle äläkä altista niitä suoralle auringonvalolle. Varastointilämpötilan on oltava välillä +5°C (41°F) ja +25°C (77°F).

Varaosat: Varmista, että varaosat ovat alkuperäisten osien kaltaisia. Ota yhteys Bollé-jälleenmyyjään.

Varoitus: Tuotteita on käytettävä lämpötilassa, joka on välillä -10°C (14°F) ja +60°C (140°F).

Käytä näitä tuotteita vain tässä ohjeessa mainituilla käyttöalueilla.

Turvallisuutesi ja normienmukaisuuden tähden mineraalisuotimet on suojattava molemminpuolisella polykarbonaattilasilla.

🔧 B7VP-merkinnät:

4/5-8/9-13



1

/

1

/

1

/

2

/

EN 379



🔧 B6V-merkinnät:

4/9-13



1

/

1

/

1

/

2

/

EN 379



Luokkanumero
vaaleassa ja tummassa
tilassa

Valmistajan logo
Bollé Safety

Optinen
luokka

Valon
leviämisen
luokka

Sirtotekijän
vaihtelu/luokka
näkyvässä

Kulma-
riippuvuusluokka

Normin numero

EU-
vaatimustenmukaisuus

Hitsausmaski FUSION+ on EN 175:n mukainen

Hitsausmaski VOLT on EN 175:n mukainen

Käyttö: Bollé Safety -hitsausmaskit on suunniteltu erityisesti sähköhitsaukseen. Kaikenlainen muu käyttö voi olla vaarallista käyttäjälle.

Huolto: Suojajimesi kesto riippuu käyttöalueesta, hoidosta ja huollosta. Tarkista suojajimesi usein. Jokainen säröillä oleva tai rikkoutunut maski on vaihdettava.

Puhdistus ja desinfiointi: Bollé Safety -hitsausmaski voidaan puhdistaa saippuaveteen kastetulla sienellä tai desinfoida lievästi alkoholipitoisella liuoksella.

Pääpannan säädöt: Sovita pääpannan yläosa säätääksesi korkeuden. Suojajimen kulma voidaan säätää kolme asentoa käsittävällä levyllä, joka on sijoitettu oikealle ohimolle. Kiristys suoritetaan pääpannan hammaspyörän napin avulla.

Käyttöaika: Bollé Safety -hitsausmaskin ominaisuudet eivät kehity pitempiäaikaisen varastoinnin aikana, silloin kun varastointiehtoja noudatetaan.

Varaosat: Varmista, että varaosat ovat alkuperäisten osien kaltaisia. Ota yhteys Bollé-jälleenmyyjään. Ota yhteys Bollé-jälleenmyyjään.

Kuljetus: On suositeltavaa käyttää alkuperäispakkausta.

Varoitus: Vaikka Bollé Safety -tuotteet on valmistettu sellaisista materiaaleista, jotka ovat tunnettuja siitä, etteivät ne aiheuta reaktioita, ne voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille ihoille.

Käyttöaika: Tarkista kypäriä ja valjaat usein. Vaihda heti kaikki kuluneet tai vahingoittuneet osat.

Hupun merkinnät FUSION+ / VOLT:


Valmistajan logo
Bollé Safety

EN 175
Sähköhitsauksissa käytettävää tarpeistoa
koskeva eurooppalainen normi

B
Keskimääräisen
energiavaikutuksen vastustus


EU-vaatimustenmukaisuus

Η μάσκα συγκολλησεως FUSION+ / VOLT

GR

FUSV, Μεταβλητή απόχρωση 4 / 5-8 ή 9-13

VOLTV, Μεταβλητή απόχρωση 4 / 9-13

Διαστάσεις :	110 X 90 mm
Οπτικό πεδίο :	100 X 53 mm
Ανίχνευση :	4 ανεξάρτητα ηλεκτρικά φωτοκύτταρα
Ανοιχτόχρωμη κατάσταση :	επίπεδο 4
Σκουρόχρωμη κατάσταση :	επίπεδο 58 & 9-13
Χρόνος αντίδρασης :	0.10 λεπτά
Προστασία UV / IR :	μόνιμη CE EN379
Τροφοδοσία :	ηλιακό φωτοκύτταρο
Φίλτρο B7VP :	σύμφωνα με το πρότυπο EN 379
Μάσκα FUSION+ :	σύμφωνα με το πρότυπο EN 175

Διαστάσεις :	110 X 90 mm
Οπτικό πεδίο :	96 X 39 mm
Ανίχνευση :	2 ανεξάρτητα ηλεκτρικά φωτοκύτταρα
Ανοιχτόχρωμη κατάσταση :	επίπεδο 4
Σκουρόχρωμη κατάσταση :	επίπεδο 9-13
Χρόνος αντίδρασης :	0.10 λεπτά
Προστασία UV / IR :	μόνιμη CE EN379
Τροφοδοσία :	ηλιακό φωτοκύτταρο
Φίλτρο B6V :	σύμφωνα με το πρότυπο EN 379
Μάσκα VOLT :	σύμφωνα με το πρότυπο EN 175

- Ρύθμιση του χρόνου μετάβασης και της ευαισθησίας κατά την αποσύνδεση
- Ρύθμιση της σκούρας απόχρωσης, από την απόχρωση 5 έως 8 και 9 έως 13 (συνεχής)
- Ρυθμιζόμενος χρόνος μετάβασης στην ανοιχτόχρωμη κατάσταση από 0.1s (σύντομος) έως 1s (αργός)
- Χρήση (για τις μεθόδους αυτές μόνο) :
- Επενδυμένα Ηλεκτρόδια, MIG/MAG, TIG, Πλάσμα, Αυλάκωση
- 2 χρόνια εγγύηση

- Χρήση (για τις μεθόδους αυτές μόνο) :
- MIG/MAG, TIG > 8A, Αυλάκωση

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz and Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen GERMANY - Notified Lab - N° 1883

Οι δηλώσεις καταλληλότητας είναι διαθέσιμες στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: [HYPERLINK <http://www.bolle-safety.com/page/documentation>](http://www.bolle-safety.com/page/documentation)

Οι μάσκες Bollé Safety συμμορφώνονται με τα ισχύοντα ευρωπαϊκά πρότυπα.

Αναπαοκρίνονται στις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού Κανονισμού 2016/425 που αφορά τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας και κατασκευάζονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου EN166 : 2001.

Τα φίλτρα συγκόλλησης Bollé Safety "που σκουραίνονται αυτόματα" ή "είναι ενεργά" θα πρέπει να χρησιμοποιούνται με προσοχή.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΣΑΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΤΗΝ ΚΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ BOLLE SAFETY, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Το φίλτρο B7VP που σκουραίνει αυτόματα συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 379.

Το φίλτρο B6V που σκουραίνει αυτόματα συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 379.

Προφυλάξεις για την ασφάλειά σας: Τα πεδία χρήσης των φίλτρων Bollé Safety με αυτόματη συσκότιση περιγράφονται στο λεπτομερές τεχνικό δελτίο στο παρόν εγχειρίδιο.

Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι το πεδίο χρήσης του φίλτρου σας αντιστοιχεί στη δραστηριότητά σας.

Για την ασφάλειά σας, και για να είναι σε συμμόρφωση, το φίλτρο πρέπει επίσης να προστατεύεται από μια οθόνη του εξωτερικής και εσωτερικής προστασίας από πολυανθρακικό πλαστικό. Δεν θα δοθεί καμία εγγύηση για κατεστραμμένο φίλτρο, που χρησιμοποιείται χωρίς οθόνη προστασίας. Χρήση χωρίς οθόνη προστασίας μπορεί να προξενήσει σοβαρές ζημιές στο φίλτρο και να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.

Το φίλτρο αυτόματης-συσκότισης παρέχει προστασία του επιπέδου 13 από υπεριώδη και υπέρυθη ακτινοβολία στην ανοιχτόχρωμη κατάσταση όπως και στην κατάσταση συσκότισης.

Συντήρηση : Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση την ορθή λειτουργία των φίλτρων και βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο τίθεται σε συσκότιση όταν έρθει σε επαφή με μια πηγή φωτός και ότι επανέρχεται στην κανονική κατάσταση όταν εκλείπει αυτή η πηγή φωτός. Εάν το φίλτρο δεν ανταποκριθεί, αντικαταστήστε τα φθαμένα ή κατεστραμμένα μέρη.

Τα φίλτρα προστασίας θα πρέπει να αντικαθίστανται όταν φέρουν ρωγμές, χτυπήματα ή γρατσουνιές.

Μην βυθίζετε το φίλτρο σε νερό ή άλλα υγρά.

Προειδοποίηση: Οι αισθητήρες πρέπει να διατηρούνται καθαροί και ελεύθεροι.

Τα φίλτρα μπορούν να καθαριστούν με κάποιο υγρό καθαρισμού πάνω σε μαλακό βαμβάκερο πανί. Μην απλώνετε το υγρό καθαρισμού απευθείας πάνω στα φίλτρα. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά, διαλυτικά ή απορρυπαντικά υγρά με βάση το λάδι.

Προσοχή: οι αισθητήρες πρέπει να διατηρούνται καθαροί και ελεύθεροι για να λειτουργήσουν σωστά.

Αποθήκευση : Μην αποθηκεύετε τα προϊόντα κοντά σε πηγή θερμότητας ή τα εκθέτετε στο άμεσο ηλιακό φως. Η θερμοκρασία αποθήκευσης πρέπει να είναι μεταξύ +5°C (41°F) και +25°C (77°F).

Ανταλλακτικά: βεβαιωθείτε ότι τα ανταλλακτικά είναι πανομοιότυπα με τα γνήσια μέρη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό της εταιρείας Bollé.

Προειδοποίηση : Τα προϊόντα πρέπει να χρησιμοποιούνται μεταξύ -10°C (14°F) και +60°C (140°F).

Χρησιμοποιήστε τα προϊόντα αυτά σε συνάρτηση με τους τομείς χρήσης που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Για την ασφάλειά σας και για να υπάρχει συμμόρφωση με τα πρότυπα, τα μεταλλικά φίλτρα πρέπει να προστατεύονται και στις δύο πλευρές με ένα προστατευτικό κάλυμμα από πολυανθρακικό πλαστικό.

➤ Σήμανση B7VP:

4/5-8/9-13



1

/

1

/

1

/

2

/

EN 379

CE

➤ Σήμανση B6V:

4/9-13



1

/

1

/

1

/

2

/

EN 379

CE

Αριθμός επιπέδου σε κατάσταση ανοιχτόχρωμη / σκουρόχρωμη

Λογότυπο του κατασκευαστή Bollé Safety

Οπτική Κατηγορία

Κατηγορία διάχυσης του φωτός

Κατηγορία των διακρινόμενων του παραγόντα μετάδοσης στο ορατό πεδίο

Κατηγορία γωνιακής εξάρτησης

Αριθμός προτύπου

Διαπίστωση συμμόρφωσης

Μάσκα Συγκολλησεως : FUSION + - Συμμόρφωση με το πρότυπο EN 175

Μάσκα Συγκολλησεως : VOLT - Συμμόρφωση με το πρότυπο EN 175

Χρήση: Οι μάσκες συγκόλλησης Bollé Safety έχουν σχεδιαστεί ειδικά για εργασίες ηλεκτροσυγκόλλησης. Οποιαδήποτε άλλη εργασία μπορεί να αποβεί επικίνδυνη για το χειριστή.

Συντήρηση : Η διάρκεια ζωής του εξοπλισμού προστασίας σας εξαρτάται από τον τομέα χρήσης, τη φροντίδα και τη συντήρηση του. Ελέγξτε συχνά τον εξοπλισμό προστασίας σας. Οποιαδήποτε μάσκα που έχει ραγίσει ή σπάσει πρέπει να αντικατασταθεί.

Καθαρισμός και απολύμανση : Οι μάσκες συγκολλησεως Bollé Safety μπορούν να καθαριστούν με σφουγγάρι εμποτισμένο σε νερό και σαπούνι ή να απολυμανθούν με ένα ελαφρώς αλκοολούχο διάλυμα.

Ρυθμίσεις κεφαλόδεσμου: Προσαρμόστε το πάνω μέρος του κεφαλόδεσμου για να ρυθμίσετε το ύψος. Η γωνία του προστατευτικού καλύμματος μπορεί να ρυθμιστεί με τη βοήθεια της πλάκας τριών θέσεων που βρίσκεται στο δεξιό κρόταφο. Η σύσφιξη γίνεται με τη βοήθεια του οδοντωτού τροχίσκου του κεφαλόδεσμου.

Διάρκεια ζωής: Οι ιδιότητες της μάσκας συγκόλλησης Bollé Safety ασφαλείας δεν μεταβάλλονται κατά τη διάρκεια μιας παρατεταμένης αποθήκευσης, εφόσον τηρούνται ρητά οι προϋποθέσεις και οι συνθήκες αποθήκευσης.

Ανταλλακτικά: βεβαιωθείτε ότι τα ανταλλακτικά είναι πανομοιότυπα με τα γνήσια μέρη του εξοπλισμού σας. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό της Bollé.

Μεταφορά : Συνιστάται να χρησιμοποιείτε την αρχική συσκευασία.

Προειδοποίηση : Παρόλο που τα προϊόντα Bollé Safety κατασκευάζονται με γινωστά υλικά ώστε να μην προκαλούν αντιδράσεις, ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα δέρματα.

Ημερομηνία λήξης της χρήσης: Ελέγξτε συχνά το κράνος και τους ιμάντες. Αντικαταστήστε αμέσως όλα τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.

Σημάνσεις στην κουκούλα FUSION+ / VOLT :



Λογότυπο του Κατασκευαστή
Bollé Safety

EN 175

Πρότυπο Εξοπλισμού για
εργασίες ηλεκτροσυγκόλλησης

B

Αντίσταση στη σύγκρουση
με μέση ενέργεια

CE

Διαπίστωση συμμόρφωσης

Maska za zavarivanje FUSION+ / VOLT

HR

FUSV, s promjenjivim zatamnjem 4/ 5-8 / 9-13

VOLTV, s promjenjivim zatamnjem 4/ 9-13

Dimenzije:	110 X 90 mm
Vidno polje:	100 X 53 mm
Detektiranje:	4 neovisna foto-električna senzora
Prozirno stanje:	razina 4
Zatamneno stanje:	razina 5-8 i 9-13
Vrijeme reakcije:	0,10 ms
Zaštita od UV i infracrvenih zraka:	trajna sukladno CE EN379
Napajanje:	solarna ćelija
Filtar B7VP:	sukladno EN 379
Maska FUSION+:	sukladno EN 175

Dimenzije:	110 X 90 mm
Vidno polje:	96 X 39 mm
Detektiranje:	2 neovisna foto-električna senzora
Prozirno stanje:	razina 4
Zatamneno stanje:	razina 9-13
Vrijeme reakcije:	0,10 ms
Zaštita od UV i infracrvenih zraka:	trajna sukladno CE EN379
Napajanje:	solarna ćelija
Filtar B6V:	sukladno EN 379
Maska VOLT:	sukladno EN 175

- Podešavanje roka za prijelaz (kod zatamnjena) i osjetljivosti na početku zavarivanja
Podešavanje zatamnjena, od 5 do 8 i od 9 do 13 (neprekidno)
Trajanje prijelaza (vraćanja) u stanje bez zatamnjena može se podesiti od 0,1s (brzo) do 1s (polagano)
Uporaba (samo u sljedećim postupcima):
s obloženim elektrodama, za zavarivanje MIG/MAG postupcima, za zavarivanje TIG postupkom, za plazma zavarivanje, za brušenje vara

Jamstvo 2 godine

- Uporaba (samo u sljedećim postupcima):
za zavarivanje MIG/MAG postupcima, za zavarivanje TIG postupkom > 8A, za brušenje vara

Jamstvo 2 godine

ECS GmbH - Europsko tijelo za certificiranje Augenschutz i Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik Hüttfeldstraße 50 73439 Aalen NJEMAČKA - Prijavljeni laboratorij br. 1883

Izjave o sukladnosti dostupne su online na adresi: www.bolle-safety.com/page/documentatration

Zaštitne maske Bollé Safety sukladne su s trenutno važećim europskim normama.

Zadovoljavaju zahtjeve Uredbe EU-a br. 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i proizvode se u skladu sa zahtjevima norme EN166:2001.

Filtre za zavarivanje Bollé Safety, "sa samo-zatamnjem" ili "aktivne", treba koristiti oprezno.

RADI VLASTITE ZAŠTITE TE KAKO BISTE BILI SIGURNI DA SE FILTAR ZA ZAVARIVANJE BOLLE SAFETY ISPRAVNO KORISTI PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE.

Filtar sa samo-zatamnjem B7VP sukladan je normi EN 379.

Filtar sa samo-zatamnjem B6V sukladan je normi EN 379.

Zaštitne mjere i mjere opreza: Područja uporabe filtara sa samo-zatamnjem Bollé Safety navedena su u njihovom sigurnosno-tehničkom listu koji je dio ovih uputa.

Prije svake uporabe maske, provjerite odgovara li područje uporabe filtara radnji koju obavljate.

Radi vaše sigurnosti te kako biste udovoljavali normama, takav filtar mora obavezno biti zaštićen vanjskim i unutarnjim štitnikom od polikarbonata. Za oštećeni filtar koji se koristi bez zaštitnog štitnika ne odobrava se nikakvo jamstvo. Uporaba filtra bez zaštitnog štitnika može ozbiljno oštetiti filtar i ugroziti vašu sigurnost. Filtar sa samo-zatamnjem osigurava zaštitu od UV i infracrvenih zraka razine 13, kako u svjetlom tako i u zatamnjenoj stanju.

Održavanje maske: Prije svake uporabe provjerite ispravnost funkcioniranja filtra i provjerite zatamnjuje li se u doticaju s izvorom svjetlosti te ponovno vraća u normalno stanje kada izvora svjetlosti nema. Ako filtar ne reagira, zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

Zaštitne filtre potrebno je zamijeniti kada su puknuti, okrnuti ili izgrebeni.

Filtre nemojte uranjati u vodu niti u bilo kakvu drugu tekućinu.

Upozorenje: Senzori moraju uvijek biti čisti i aktivni.

Filtiri se mogu čistiti pamučnom krpom i deterdžentom. Deterdžent nemojte stavljati izravno na filtre. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, otapala niti deterdžente na bazi ulja.

Pažnja: kako bi ispravno funkcionirali, senzori moraju uvijek biti čisti i aktivni.

Čuvanje: Proizvode nikada nemojte držati u blizini izvora topline niti izravno izložene sunčevim zrakama. Temperatura čuvanja mora biti između +5°C (41°F) i +25°C (77°F).

Rezervni dijelovi: provjerite jesu li zamjenski dijelovi identični originalnim dijelovima. Obratite se ovlaštenom zastupniku tvrtke Bollé.

Upozorenje: proizvodi se trebaju koristiti na temperaturama od -10°C (14°F) do +60°C (140°F).

Proizvode koristite samo na područjima za korištenje navedenima u ovim uputama.

Radi vaše sigurnosti te kako biste udovoljavali normama, mineralne filtre potrebno je s dvije strane zaštititi štitnikom od polikarbonata.

➤ Oznaka B7VP:

4/5-8/9-13



1

/

1

/

1

/

2

EN 379

CE

➤ Oznaka B6V:

4/9-13



1

/

1

/

1

/

2

EN 379

CE

Broj razine jasnog i zatamnjenog stanja

Logotip proizvođača Bollé Safety

Optička klasa

Klasa raspršivanja svjetlosti

Klasa varijacije faktora transmisijske u vidnom polju

Klasa kutne ovisnosti

Broj norme

Oznaka sukladnosti

Maska za zavarivanje: FUSION+ - sukladna normi EN 175

Maska za zavarivanje: VOLT - sukladna normi EN 175

Uporaba: Maske za zavarivanje Bollé Safety posebno su dizajnirane maske za električno zavarivanje. Njihovo korištenje u bilo koje druge svrhe može biti opasno za rukovatelja.

Održavanje maske: Vijek trajanja štitnika ovisi o području korištenja, njezi i održavanju. Štitnik često provjeravajte. Napuknutu ili slomljenu masku treba zamijeniti.

Čišćenje i dezinfekcija: Maske za zavarivanje Bollé Safety mogu se čistiti spužvom namočenom u otopinu sapuna ili dezinficirati blagom otopinom alkohola.

Podošavanje naglavne trake: Podešavanjem gornjeg dijela naglavne trake namjestite visinu. Kut zaštite podešava se pomoću tri položaja pločice smještene na maski u predjelu desne sljepoočnice. Kut se blokira gumbom za zatezanje naglavne trake.

Vijek trajanja: Zaštitna svojstva maske za zavarivanje Bollé Safety neće se promijeniti ni nakon dužeg razdoblja čuvanja, sve dok se poštuju uvjeti čuvanja.

Rezervni dijelovi: provjerite jesu li zamjenski dijelovi identični originalnim dijelovima. Obratite se ovlaštenom zastupniku tvrtke Bollé.

Prijevoz: Tijekom prijevoza preporučuje se korištenje originalnog pakiranja.

Upozorenje: Iako se proizvodi Bollé Safety izrađuju od materijala za koje se zna da ne izazivaju reakcije, na osjetljivoj koži oni ipak mogu izazvati alergijske reakcije.

Rok uporabe: Kacigu i trake provjeravajte često i redovito. Sve istrošene ili oštećene dijelove odmah zamijenite.

Oznake na maski FUSION+ / VOLT :



Logotip proizvođača
Bollé Safety

EN 175

Norma Opreme za
zaštitu očiju i lica tijekom zavarivanja i sličnih
procesa

B

Srednji stupanj čvrstoće



Oznaka
sukladnosti

FUSV, Változó szín 4/ 5-8 vagy 9-13

VOLTU, Változó szín 4/ 9-13

Méret:	110 X 90 mm
Látómező:	100 X 53 mm
Érzékelő:	4 független fotoelektromos érzékelő
Világos állapot:	4-es szint
Sötét állapot:	5-8-és 9-13-as szint
Reakcióidő:	0,10 ms
UV / IR védelem:	CE EN379 állandó
Áramellátás:	napelem
B7VP szűrő:	megfelel az EN 379 szabványnak
FUSION+ maszk:	megfelel az EN 175 szabványnak

Méret:	110 X 90 mm
Látómező:	96 X 39 mm
Érzékelő:	2 független fotoelektromos érzékelő
Világos állapot:	4-es szint
Sötét állapot:	9-13-as szint
Reakcióidő:	0,10 ms
UV / IR védelem:	CE EN379 állandó
Áramellátás:	napelem
B6V szűrő:	megfelel az EN 379 szabványnak
VOLT maszk:	megfelel az EN 175 szabványnak

➤ A visszatérési idő és változási érzékenység beállítása
A sötét szín szabályozása 5 - 8 és 9 - 13 között (folytonos)
Visszatérési idő a világos színhez állítható 0,1 s (gyors) - 1 s (lassú) között

➤ Használat (csak ezekre az eljárásokra):
MIG/MAG, TIG > 8A, Csiszolás

2 év jótállás

Használat (csak ezekre az eljárásokra):
Bevont elektródák, MIG/MAG, TIG, Plazma, Csiszolás

2 év jótállás

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz and Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik HüttfeldtraBe 50 73430 Aalen GERMANY - Notified Lab - N° 1883

A megfelelőségi nyilatkozatok online elérhetők a következő hivatkozáson: www.bolle-safety.com/page/documentation

A Bollé Safety maszkok megfelelnek a hatályos európai szabványoknak.

Megfelelnek az egyéni védőeszközökre vonatkozó 2016/425 európai rendelet követelményeinek és az EN166 : 2001 szabvány követelményeinek megfelelően gyártották.

Az „önsötétedő” vagy „aktív” Bollé Safety hegesztő maszkokat elővigyázatosan kell használni.

SAJÁT VÉDELME ÉRDEKÉBEN, ÉS A BOLLE SAFETY SZÜRŐ MEGFELELŐ HASZNÁLATA CÉLJÁBÓL OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT AZ ÚTMUTATÓT.

A B7VP önsötétedő szűrő megfelel az EN 379 szabványnak.

A B6V önsötétedő szűrő megfelel az EN 379 szabványnak.

Elővigyázatosság biztonsága érdekében: Az önsötétedő Bollé Safety szűrők alkalmazási területeit az ebben az útmutatóban található részletes műszaki leírás mutatja be.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szűrő alkalmazási területe megfelel-e az Ön tevékenységének.

Biztonsága érdekében, és az előírásoknak megfelelően a szűrőt feltétlenül külső és belső polikarbonát védőburkolattal kell védeni. A védőburkolat nélküli használat sérült szűrőre nem vonatkozik a jótállás. A védőburkolat nélküli használat során súlyosan sérülhet a szűrő, és veszélybe kerülhet az Ön biztonsága. Az önsötétedő szűrő 13-as szintű védelmet nyújt az ultraibolya és infravörös sugárzással szemben, világos és sötét állapotban egyaránt.

Karbantartás: Minden használat előtt ellenőrizze a szűrők működését, győződjön meg róla, hogy a szűrő fényforrás hatására elsötétedik, a fényforrás megszűnésekor pedig visszatér normál állapotába. Ha a szűrő nem reagál, cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

A védőszűrőt ki kell cserélni, ha repedezett, lyukacsos vagy karcos.

A szűrőt ne merítse vízbe, vagy más folyadékba.

Figyelem! Az érzékelőket tisztán és szabadon kell tartani.

A szűrőket mosószeres pamut törölkendővel lehet tisztítani. Ne kerüljön mosószér közvetlenül a szűrőkre. Ne használjon súrolószert, oldószert vagy olaj alapú tisztítószert.

Figyelem! Az érzékelőket a megfelelő működés érdekében tisztán és szabadon kell tartani.

Tárolás: Ne tárolja a maszkokat hőforrás közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitett helyen. A tárolási hőmérsékletnek +5°C (41°F) és +25°C (77°F) között kell lennie.

Alkatrészek: győződjön meg róla, hogy a cserealkatrészek megegyeznek az eredeti alkatrészekkel. Forduljon a Bollé viszonteladóhoz.

Figyelem! A termékeket -10°C (14°F) és +60°C (140°F) közötti hőmérsékleten kell használni.

A maszkokat csak az útmutatóban megadott felhasználási területeken használja.

Biztonsága érdekében, és az előírásoknak megfelelően a szűrők mindkét oldalát polikarbonát védőburkolattal kell védeni.

➤ B7VP jelölés:

4/5-8/9-13



1

/

1

/

1

/

2

/

EN 379



➤ B6V jelölés:

4/9-13



1

/

1

/

1

/

2

/

EN 379



A szint száma világos állapotban / sötét állapotban

A Bollé Safety gyártó logója

Optikai osztály

Fényszórási osztály

Fényátviteli tényező változási osztály

Szögfüggési osztály

A szabvány száma

Európai megfelelés

Hegesztő maszk: FUSION+ - EN 175 megfelelés

Hegesztő maszk: VOLT - EN 175 megfelelés

Használat: A Bollé Safety hegesztő maszkokat kifejezetten elektromos hegesztéshez tervezték. Minden egyéb művelet veszélyes lehet a használója számára.

Karbantartás: A védőeszköz élettartama függ a használati területtől, ápolásától és karbantartásától. Gyakran ellenőrizze a védőeszközt. Minden repedt vagy törött maszkot ki kell cserélni.

Tisztítás és fertőtlenítés: A Bollé Safety hegesztő maszkokat mosószeres vízzel átitatott szivaccsal lehet tisztítani, és enyhén alkoholos oldattal fertőtleníteni.

A fejpánt beállítása: Állítsa be a fejpánt felső részét a magasság beállításához. A védőeszköz szögét a háromállású lap segítségével állíthatja be, a jobb halántéknál. A fejpánton lévő fogas korong segítségével szoríthatja meg.

Élettartam: A Bollé Safety hegesztő maszk tulajdonságai nem változnak a hosszas tárolás alatt, megfelelő tárolási körülmények esetén.

Alkatrészek: győződjön meg róla, hogy a cserealkatrészek megegyeznek az eredeti alkatrészekkel. Forduljon a Bollé viszonteladóhoz.

Szállítás: Szállításhoz az eredeti csomagolás használata ajánlott.

Figyelmeztetés: Jóllehet a Bollé Safety termékeket ismert, reakciókat nem okozó anyagokból készítik, érzékeny bőrű egyéneknél allergiás reakciókat válthatnak ki.

Használati határidő: Vizsgálja át gyakran a maszkot és a pántot. A kopott vagy sérült alkatrészeket azonnal cserélje ki.

A fejevédő jelölése FUSION+ / VOLT:


Gyártó logója
Bollé Safety

EN 175
Elektromos hegesztési munkáknál
használt felszerelésekre vonatkozó szabvány

B
Ütésállóság,
közepes energia


Európai megfelelés

FUSV, įvairių spalvų: 4/ 5-8 arba 9-13

VOLTV, įvairių spalvų: 4/ 9-13

Matmenys:	110 X 90 mm
Regėjimo laukas:	100 X 53 mm
Aptikimas:	4 atskiri fotoelektriniai davikliai
Šviesus atspalvis:	4
Tamsus atspalvis:	5-8 ir 9-13
Reakcijos laikas:	0,10 ms
UV / IR apsauga:	nuolatinis CE EN379
Maitinimas:	saulės elementas
B7VP filtras:	suderinamas su EN 379 standartu
FUSION+ kaukė:	suderinamas su EN 175 standartu

Matmenys:	110 X 90 mm
Regėjimo laukas:	96 X 39 mm
Aptikimas:	2 atskiri fotoelektriniai davikliai
Šviesus atspalvis:	4
Tamsus atspalvis:	9-13
Reakcijos laikas:	0,10 ms
UV / IR apsauga:	nuolatinis CE EN379
Maitinimas:	saulės elementas
B6V filtras:	suderinamas su EN 379 standartu
VOLT kaukė:	suderinamas su EN 175 standartu

Automatinis atkūrimo laikas ir jautrumo reguliavimas
Tamsaus ir šviesaus atspalvio reguliavimas 5-8 ir 9-13 (nenu-
trūkstamas)

Automatinis atkūrimo laikas reguliuojamas nuo 0,1 sek.
(greitas) iki 1 sek. (lėtas)

Naudojimas (tik šios sritys):

Dengti elektrodai, MIG/MAG, TIG, Plazma, Šlifavimas

2 metų garantija

Naudojimas (tik šios sritys):
MIG/MAG, TIG > 8A, Šlifavimas

2 metų garantija

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik HüttfeldtraBe
50 73430 Aalen VOKIETUA - Notifed Lab - N° 1883

Atitiktis deklaracijos galima rasti interneto puslapyje: www.bolle-safety.com/page/documentation

„Bollé Safety“ šalmai atitinka galiojančius Europos standartus.

Jie atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių reikalavimus ir pagaminti pagal N166 : 2001 standarto reikalavimus.

„Bollé Safety“ automatinio tamsinimo ar aktyvius suvirinimo filtras reikia naudoti atsargiai.

SAVO PAČIŲ APSAUGAI IR SIEKIANT UŽTIKRINTI TINKAMĄ „BOLLE SAFETY“ SUVIRINIMO FILTRO NAUDOJIMĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

Automatinio tamsinimo filtras B7VP atitinka standartą EN 379.

Automatinio tamsinimo filtras B6V atitinka standartą EN 379.

Atsargumo priemonės: srityse, kuriose naudojami „Bollé Safety“ automatinio tamsinimo filtrai, yra aprašytos šios instrukcijos techninių duomenų lape.

Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad naudojate filtrą, kuris yra skirtas konkrečiai tai sričiai.

Jūsų saugumui ir siekiant atitikti galiojančius standartus šiuos filtras iš abiejų pusių reikia apsaugoti apsauginiais polikarbonato skydais. Sugadintiems filtrams, naudojamiems be apsauginių skydų, jokia garantija netaikoma. Naudojant filtrą be apsauginio skydo galima stipriai sugadinti filtrą, o jums gali grėsti pavojus. Automatinio tamsinimo filtras suteikia 13 lygio apsaugą nuo ultravioletinių ir infraraudonųjų spindulių, nepriklausomai, ar naudojamas šviesus, artamsus atspalvis.

Techninis aptarnavimas: prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar filtrų būklė tinkama: patikrinkite, ar filtrą apšvietus jis patamsėja, o išjungus šviesą - pašviesėja. Jei filtras nereaguoja, pakeiskite nusidėvėjusias ar sugadintas dalis.

Apsauginiams filtrams įtrūkus, juos pradūrus ar subraižius, juos reikėtų pakeisti.

Filtro nemerkite į vandenį ar kitokius skysčius.

Dėmesio: davikliai turi būti švarūs ir neužsikimšę.

Filtrus galima valyti valymo priemone ir medvilniniu skudurėliu. Valymo priemonės nepilkite tiesiai ant filtrų. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų, tirpiklių ar aliejinių valymo priemonių.

Dėmesio: kad tinkamai veiktų, davikliai turi būti švarūs ir neužsikimšę.

Sandėliavimas: gaminių nelaikykite prie šilumos šaltinių ar tiesioginėje saulėkaitoje. Sandėliavimo temperatūra turi būti nuo +5°C (41°F) iki +25°C (77°F).

Atsarginės dalys: naudokite tik originalias atsargines dalis. Jų kreipkitės į savo vietos „Bollé“ prekiautoją.

Dėmesio: gaminius galima naudoti temperatūroje nuo -10°C (14°F) iki +60°C (140°F).

Šiuos gaminius naudokite tik tose srityse, kuriose jie yra skirti naudoti pagal šią instrukciją.

Jūsų pačių saugumui ir siekiant suderinamumo su galiojančiais standartais mineralinius filtras būtina iš abiejų pusių apsaugoti polikarbonato apsauginiais skydais.

B7VP žymėjimas:

4/5-8/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379 CE

B6V žymėjimas:

4/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379 CE

Šviesaus/tamsaus atspalvio klasės numeris

Gaminio „Bollé Safety“ logotipas

Optinė klasė

Šviesos perdavimo klasė

Šviesos perdavimo faktoriaus svyravimų klasė

Šviesos perdavimo kampinės priklausomybės klasė

Standarto numeris

EB atitikties ženklas

Suvirinimo šalmas: FUSION+ -, atitinka standartą EN 175

Suvirinimo šalmas: VOLT -, atitinka standartą EN 175

Naudojimas: „Bollé Safety“ suvirinimo šalmai specialiai sukurtos naudoti atliekant suvirinimo darbus su elektros įranga. Bet koks kitas naudojimas gali būti pavojingas operatoriui.

Techninis aptarnavimas: protektoriaus tarnavimo laikas priklauso nuo naudojimo srities, priežiūros ir techninio aptarnavimo. Dažnai tikrinkite protektorių. Įskilusių ar sulūžusių kaukę būtina pakeisti.

Valymas ir dezinfekavimas: „Bollé Safety“ suvirinimo kaukes galima valyti naudojant muiluotame vandenyje pamirkytą kempinę arba dezinfekuoti naudojant gerai praskiestame alkoholio tirpale pamirkytą kempinę.

Galvos juostos reguliavimas: norėdami sureguliuoti aukštį, sureguliuokite viršutinę galvos juostos dalį. Protektoriaus kampa galima reguliuoti naudojant trijų padėčių plokštelę, esančią ties dešiniuoju smilkiniu. Norėdami sureguliuoti įtempimą, naudokite galvos juostos gale esančią reguliavimo rankenėlę.

Tarnavimo laikas: nėra tikėtina, kad „Bollé Safety“ suvirinimo šalmų savybės pasikeis, jei šalmus ilgą laiką sandėliuosite, tačiau būtina laikytis rekomenduojamų sandėliavimo sąlygų.

Atsarginės dalys: naudokite tik originalias atsargines dalis. Jų kreipkitės į savo vietos „Bollé“ prekiautoją.

Pervežimas: rekomenduojama naudoti originalią pakuotę.

Dėmesio: nors „Bollé Safety“ gaminiai yra pagaminti iš medžiagų, kurios nesukelia jokių reakcijų, susilietusios su oda, jos gali sukelti alergines reakcijas.

Galiojimo laikas: dažnai tikrinkite šalmą ir apsaugos reikmenis. Nedelsiant pakeiskite visas nusidėvėjusias ar sugadintas dalis.

Žymėjimas FUSION+ / VOLT :



Gamintojo logotipas
„Bollé Safety“

EN 175

Elektrinio suvirinimo darbų
standartinė įranga

B

Vidutinis atsparumas poveikiui



EB atitikties ženklas

Metināšanas maska FUSION+ / VOLT

LV

FUSV, dažādās krāsās 4/ 5-8 vai 9-13

VOLTV, dažādās krāsās 4/ 9-13

Izmērs:	110 X 90 mm
Loga izmērs:	100 X 53 mm
Noteikšana:	4 neatkarīgi fotoelektriskie sensori
Neaptumšotā stāvokli:	pakāpe DIN 4
Aptumšotā stāvokli:	pakāpe DIN 5-8 un 9-13
Reakcijas laiks:	0,10 ms
UV / IS aizsardzība:	konstanti atbilst CE EN379
Enerģijas avots:	saules baterija
Filtrs B7VP:	atbilst EN 379
Maska FUSION+:	atbilst EN 175

Izmērs:	110 X 90 mm
Loga izmērs:	96 X 39 mm
Noteikšana:	2 neatkarīgi fotoelektriskie sensori
Neaptumšotā stāvokli:	pakāpe DIN 4
Aptumšotā stāvokli:	pakāpe DIN 9-13
Reakcijas laiks:	0,10 ms
UV / IS aizsardzība:	konstanti atbilst CE EN379
Enerģijas avots:	saules baterija
Filtrs B6V:	atbilst EN 379
Maska VOLT:	atbilst EN 175

➤ Atgriešanās aiztures laika un jutības noregulēšana
Tumšuma pakāpes noregulēšana, no 5 uz 8 un no 9 uz 13 (nepārtraukti)
Pārlēgšanās laika uz skaidru redzamību noregulējums no 0,1 s (ātri) līdz 1 s (lēni)

Izmantošana (tikai šim darbībām):
Pārklāti elektrodi, MIG / MAG, TIG, Plazmas metināšana, Slipēšana

Garantija 2 gadi

➤ Izmantošana (tikai šim darbībām):
MIG / MAG, TIG > 8A, Slipēšana

Garantija 2 gadi

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz and Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik HüttfeldtraBe 50
73430 Aalen GERMANY - Notified Lab - N° 1883

Atbilstības deklarācijas ir pieejamas tiešsaistē vietnē: www.bolle-safety.com/page/documentation

Metināšanas maskas Bollé Safety atbilst Eiropas standartiem.

Tās atbilst prasībām, kas noteiktas Eiropas regulā 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, un tiek ražotas saskaņā ar standarta EN166: 2001 prasībām.

"Aktīvie" vai "automātiskās aptumšošanās" metināšanas filtri Bollé Safety ir jālieto piesardzīgi.

JŪSU DROŠĪBAI UN METINĀŠANAS FILTRU BOLLE SAFETY PAREIZAI IZMANTOŠANAI, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

Automātiskās aptumšošanas filtrs B7VP atbilst standartam EN 379.

Automātiskās aptumšošanas filtrs B6V atbilst standartam EN 379.

Jūsu drošībai: Jomas, kurās drīkst izmantot aptumšošanas filtrus Bollé Safety, ir sīkāk aprakstītas šīs rokasgrāmatas tehniskajā aprakstā.

Pirms katras lietošanas reizes pārliecinieties, vai filtrs ir piemērots veicamajai darbībai.

Lai rīkotos saskaņā ar drošības noteikumiem un valdošajiem standartiem, filtram no abām pusēm ir jābūt aprīkotam ar polikarbonāta aizsargu. Ja filtrs ticis izmantots bez aizsarga, bojāta filtra gadījumā nekāda garantija netiek piemērota. Izmantojot filtru bez aizsarga, jūs varat to sabojāt, kā arī apdraudat savu drošību.

Automātiski aptumšojošais filtrs nodrošina 13. pakāpei atbilstošu aizsardzību pret ultravioleto un infrasarkanā starojumu gan aptumšotā, gan neaptumšotā stāvoklī.

Uzturēšana: Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet filtru darbību, vai tie aptumšojas saskarē ar gaismas avotu un atgriežas normālā stāvoklī, kad gaismas avots tiek izslēgts. Ja filtrs nereaģē, aizstājiet nolietotās vai bojātās daļas. Aizsardzības filtri ir jāmaina, ja tie ir ieleplaisuši, sašķēlušies vai saskrāpēti.

Filtrus nedrīkst mērcēt ūdenī vai citos šķidrumos.

Bridinājums: Lai sensori darbotos pareizi, tiem jābūt tīriem un nenosprostotiem.

Filtrus drīkst tīrīt ar tīrīšanas līdzekli, kas uzliets uz miksta kokvilnas auduma. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekli tieši uz filtra. Neizmantojiet abrazīvus līdzekļus, šķīdinātājus vai mazgāšanas līdzekļus uz eļļas bāzes.

Uzmanību: lai sensori darbotos pareizi, tiem jābūt tīriem un nenosprostotiem.

Uzglabāšana: Neuzglabājiet aprīkojumu siltuma avota tuvumā vai pakļautu tiešai saules staru iedarbībai. Uzglabāšanas temperatūrai ir jābūt starp +5°C (41°F) un +25°C (77°F).

Rezerves daļas: pārliecinieties, vai rezerves daļas ir identiskas oriģinālajām detaļām. Sazinieties ar Bollé izplatītāju.

Bridinājums: Aprīkojumu atļauts izmantot temperatūrā starp -10°C (14°F) no +60°C (140°F).

Šo aprīkojumu ir atļauts izmantot tikai tām darbības jomām, kas minētas šajā pamācībā.

Lai rīkotos saskaņā ar drošības noteikumiem un valdošajiem standartiem, minerālu filtriem no abām pusēm ir jābūt aprīkotiem ar polikarbonāta aizsargiem.

➤ Marķējums B7VP:

4/5-8/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379



➤ Marķējums B6V:

4/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379



Pakāpes numurs
aptumšotā / neaptumšotā
stāvoklī

Ražotāja Bollé
Safety logo

Optiskā klase

Gaismas izkliedes
klase

Klases numurs
gaismas
caurlaidības
izmaiņām
redzamības
apstākļos

Klases numurs
atkarībā no leņķa

Standarta numurs

Eiropas
atbilstība

Metināšanas maska: FUSION+ - atbilst EN 175

Metināšanas maska: VOLT - atbilst EN 175

Lietošana: Metināšanas maskas Bollé Safety ir speciāli paredzētas elektriskās metināšanas vajadzībām. Jebkurš cits izmantošanas veids var būt bīstams lietotājam.

Uzturēšana: Aizsarga izmantošanas ilgums ir atkarīgs no jomas un veida, kādā tā tiek izmantota, kā arī uzturēšanas. Regulāri pārbaudiet aizsargu. Ja maska ir ieplaisājusi vai bojāta, tā ir jāmaina pret citu.

Tīrīšana un dezinfekcija: Metināšanas maskas Bollé Safety var tīrīt ar ziepjūdeni iemērkta sūkli vai dezinficēt ar nedaudz spirtu saturošu līdzekli.

Galvas stiprinājumu nostiprināšana: Pielāgojiet galvas stiprinājumu augšējo daļu, lai varētu regulēt augstumu. Aizsarga leņķi var regulēt, izmantojot trīs pozīciju plāksnīti, kas atrodas pie deniņiem labajā pusē. Regulēšanai izmantojiet zobrata pogu, kas atrodas uz stiprinājuma.

Darbības ilgums: Metināšanas maskas Bollé Safety īpašības nemainās no ilgākas uzglabāšanas, ja tiek ievēroti uzglabāšanas noteikumi.

Rezerves daļas: pārliecinieties, vai rezerves daļas ir identiskas oriģinālajām detaļām. Sazinieties ar Bollé izplatītāju.

Transportēšana: leteicams izmantot oriģinālo iepakojumu.

Bridinājums: Lai arī Bollé Safety ražojumos tiek izmantoti materiāli, par kuriem ir zināms, ka tie neizraisa reakcijas, tie var radīt alerģisku reakciju jutīgai ādai.

Derīguma termiņš: Regulāri pārbaudiet ķiveri un stiprinājumus. Nekavējoties nomainiet nolietoto vai bojātās detaļas.

Marķējums uz pārsega FUSION+ / VOLT :


Ražotāja logo
Bollé Safety

EN 175
Standarta aprīkojums
elektriskajai metināšanai

B
Tricienizturība
pret vidēju enerģiju


Eiropas
atbilstība

FUSV, nedblendbar 4 / 5–8 eller 9–13

VOLTV, nedblendbar 4 / 9–13

Dimensjon:	110 X 90 mm
Synsfelt:	100 X 53 mm
Deteksjon:	4 selvstendige, fotoelektriske sensorer
Lys tilstand:	sjikt 4
Mørk tilstand:	sjikt 5–8 og 9–13
Reaksjonstid:	0,10 ms
UV-/IR-beskyttelse:	permanent CE EN379
Strømtilførsel:	solcelle
B7VP-filter:	overholder EN 379
Maske FUSION+:	overholder EN 175

Dimensjon:	110 X 90 mm
Synsfelt:	96 X 39 mm
Deteksjon:	2 selvstendige, fotoelektriske sensorer
Lys tilstand:	sjikt 4
Mørk tilstand:	sjikt 9–13
Reaksjonstid:	0,10 ms
UV-/IR-beskyttelse:	permanent CE EN379
Strømtilførsel:	solcelle
B6V-filter:	overholder EN 379
Maske VOLT:	overholder EN 175

- Innstilling av returtid og følsomhet for utløsning
Regulering av den mørke fargen, fra 5 til 8 og 9 til 13 (kontinuerlig)
Returtiden tilbake til lys farge er justerbar til 0,1 s (rask) til 1 s (sakte)

Bruksområder (kun for disse prosessene):
Belagte elektroder, MIG/MAG, TIG, Plasma, Sliping

2-års garanti

- Bruksområder (kun for disse prosessene):
MIG/MAG, TIG>8A, Sliping

2-års garanti

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz and Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik, HüttfeldtraBe, 50 73430 Aalen, TYSKLAND – godkjent kontrollorgan – nr. 1883

Samsvarsarkivene er tilgjengelige på adressen: www.bolle-safety.com/page/documentation

Bollé Safety sveisemasker overholder gjeldende europeiske normer.

De oppfyller kravene i EU-forordningen 2016/425 om personlig verneutstyr og er produsert i samsvar med normen EN166:2001. De «automatisk nedblendbare» eller «aktive» Bollé Safety sveisefiltrene skal brukes med forsiktighet.

LES DISSE INSTRUKSJONENE NØYE, FOR DIN SIKKERHET OG FOR Å SIKRE RIKTIG BRUK AV BOLLE SAFETY SVEISEFILTER.

Det automatisk nedblendbare filteret B7VP overholder normen EN 379.

Det automatisk nedblendbare filteret B6V overholder normen EN 379.

Forholdsregel for din sikkerhet: Bruksområdene for Bollé Safety automatisk nedblendbare filtre er beskrevet i databladet i denne bruksanvisningen. For hver bruk skal du kontrollere at bruksområdet for filteret er tilpasset din aktivitet.

For din sikkerhet, og for etterlevelse, må filteret være beskyttet av en beskyttelsesskjerm i polykarbonat, på innsiden og utsiden. Ingen garanti gis dersom et filter er skadet ved bruk uten beskyttelsesskjerm. Bruk uten beskyttelsesskjerm kan føre til alvorlig skade på filteret og sette din sikkerhet i fare. Det automatisk nedblendbare filteret gir en nivå 13-beskyttelse mot ultrafiolett og infrarød stråling, både i lys og mørk tilstand.

Vedlikehold: For hver bruk skal du kontrollere at filterene fungerer korrekt, ved å sikre at filteret mørkner ved kontakt med en lyskilde, og at det går tilbake til normal tilstand når lyskilden fjernes. Hvis filteret ikke reagerer, skal brukte eller skadede deler skiftes ut.

Beskyttelsesskiltene må skiftes ut når de er sprukket, huller eller oppriper. Ikke nedsenk filteret i vann eller andre væsker.

Advarsel: Sensorene må holdes rene og utildekket.

Filterne kan rengjøres med en bomullsklut med vaskemiddel. Ikke påfør vaskemiddel direkte på filterene. Ikke bruk slipemidler, løsningsmidler eller vaskemidler laget med olje.

Obs: Sensorene må holdes rene og utildekket for å fungere korrekt.

Lagring: Ikke lagre produktene i nærheten av en varmekilde eller i direkte sollys. Lagringstemperaturen må være mellom +5°C (41°F) og +25°C (77°F).

Deler: forsikre deg om at reservedelene er identiske med originaldelene. Ta kontakt med din Bollé-forhandler.

Advarsel: Produktene må brukes mellom -10°C (14°F) og +60°C (140°F).

Disse produktene skal bare brukes i samsvar med bruksområdene som er beskrevet i denne bruksanvisningen.

For din sikkerhet og for å overholde normene skal mineralfiltrene beskyttes på begge sider, med en beskyttelsesskjerm i polykarbonat.

➤ B7VP-maske:

4/5-8/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379 ☹

➤ B6V-maske:

4/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379 ☹

Nr. på nivå for lys/mørk tilstand

Produsentlogo
Bollé Safety

Klasse optikk

Klasse for diffusjon av lys

Klasse for endringer av transmisjonsfaktor i synlighet

Klasse for vinkelavhengighet

Nummer på norm

Samsvar med europeiske normer

Sveisemaske: FUSION+ – Overholder EN 175

Sveisemaske: VOLT – Overholder EN 175

Bruk: Bollé Safety sveisemasker er spesielt utviklet for elektrisk sveising. All annen bruk kan være farlig for brukeren.

Vedlikehold: Levetiden til skjermen din avhenger av bruksområde, tilsyn og vedlikehold. Inspiser skjermen din ofte. En maske som er sprukket eller ødelagt må skiftes ut.

Rengjøring og desinfisering: Bollé Safety sveisemasker kan rengjøres med en svamp fuktet med såpevann eller desinfiseres med en løsning som er lett alkoholholdig.

Regulering av hodebøylen: Juster den øvre delen av hodebøylen for å regulere høyden. Vinkelen på skjermen kan reguleres ved hjelp av platen med tre posisjoner, som befinner seg ved høyre tinning. Strammingen foretas med en tannhjulsknapp på hodehøyen.

Levetid: Det forventes ikke at egenskapene til Bollé Safety sveisemasker endres i løpet av en langvarig lagringsperiode, dersom lagringsforholdene respekteres.

Deler: forsikre deg om at reservedelene er identiske med originaldelene. Ta kontakt med din Bollé-forhandler.

Transport: Det anbefales at du benytter originalemballasjen.

Advarsel: Selv om Bollé Safety-produktene er produsert med materialer som er kjent for ikke å føre til reaksjoner, kan de forårsake allergiske reaksjoner på sensitiv hud.

Utløpsdato: Inspiser masken og selen ofte. Skift øyeblikkelig ut alle slitte eller skadede deler.

Merker på hette FUSION+ / VOLT :


Produsentlogo
Bollé Safety

EN 175
Utstyrsnorm for
arbeid med elektrisk sveising

B
Motstand mot middels
kraftige støt


Samsvar med
europaiske normer

Maska spawalnicza FUSION+ / VOLT

PL

FUSV, Skala zaciemnienia 4/ 5-8 lub 9-13

VOLTV, Skala zaciemnienia 4/ 9-13

Wymiary:	110 X 90 mm
Pole widzenia:	100 X 53 mm
Wykrywanie:	4 niezależne czujniki foto-elektryczne
Stan jasny:	poziom 4
Stan ciemny:	poziom 5-8 & 9-13
Czas reakcji:	0,10 ms
Ochrona UV/IR:	stała CE EN379
Zasilanie:	ogniwo słoneczne
Filtr B7VP:	zgodna z EN 379
Maska FUSION+:	zgodna z EN 175

Wymiary:	110 X 90 mm
Pole widzenia:	96 X 39 mm
Wykrywanie:	2 niezależne czujniki foto-elektryczne
Stan jasny:	poziom 4
Stan ciemny:	poziom 9-13
Czas reakcji:	0,10 ms
Ochrona UV/IR:	stała CE EN379
Zasilanie:	ogniwo słoneczne
Filtr B6V:	zgodna z EN 379
Maska VOLT:	zgodna z EN 175

- Regulacja czasu powrotu i czułości na wyłączenie
Regulacja przyciemniania 5 do 8 i 9 do 13 (tryb ciągły)
Czas powrotu do stanu jasnego od 0.1s (szybko) do 1s (wolno)

Zastosowanie (tylko dla wskazanych celów):
Elektrody otulone, MIG/MAG, TIG, Plazma, Szlifowanie

Gwarancja 2 lata

- Zastosowanie (tylko dla wskazanych celów):
MIG/MAG, TIG> 8A, Szlifowanie

Gwarancja 2 lata

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz and Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik HüttfeldtraBe 50 73430 Aalen NIEMCY - Laboratorium notyfikowane - nr 1883

Deklaracje zgodności są dostępne online pod adresem: www.bolle-safety.com/page/documentation

Maski Bollé Safety są zgodne z obowiązującymi normami europejskimi.

Produkt spełnia wymogi Rozporządzenia europejskiego 2016/425, odnoszącego się środków ochrony indywidualnej oraz jest produkowany zgodnie z wymogami normy EN166: 2001.

Zachować ostrożność podczas używania filtrów spawalniczych Bollé Safety "samo ściemniających" lub "aktywnych".

UŻYTKOWNIK JEST ZOBOWIĄZANY DO PRZECZYTANIA INSTRUKCJI UŻYCIA FILTRA SPAWALNICZEGO BOLLE SAFETY, W CELU ZAGWARANTOWANIA SOBIE BEZPIECZNEJ PRACY.

Filtr samo ściemniający B7VP jest zgodny z normą EN 379.

Filtr samo ściemniający B6V jest zgodny z normą EN 379.

Ostrzeżenie o bezpieczeństwie: Karta techniczna dołączona do niniejszej instrukcji zawiera szczegółowy opis zastosowań filtrów samo ściemniających Bollé Safety. Przed każdym użyciem, sprawdzić zgodność stosowanego filtra z pracą do wykonania.

W celach bezpieczeństwa, filtr musi być bezwzględnie używany z zewnętrznym i wewnętrznym ekranem ochronnym z poliwęglanu. W razie używania filtra bez odpowiedniej osłony ochronnej, następuje utrata gwarancji. Niestosowanie ekranu ochronnego może doprowadzić do poważnego uszkodzenia filtra i zagrażać bezpieczeństwu użytkownika.

Filtr samo ściemniający zapewnia ochronę rzędu 13 przed promieniowaniem ultrafioletowym i podczerwonym zarówno w stanie jasnym jak i przyciemnionym.

Konserwacja: Przed każdym użyciem sprawdzić pracę filtrów, upewniając się, że filtr przyciemnia się przy kontakcie ze źródłem światła i powraca do stanu pierwotnego po zaprzestaniu kontaktu ze źródłem światła. Jeśli filtr nie reaguje, niezwłocznie wymienić część uszkodzoną lub zużytą. Wymienić filtry ochronne w razie porysowania, połamania lub pęknięć.

Nie zanurzać filtra w wodzie czy innych płynach.

Ostrzeżenie: Utrzymywać czujniki w czystości, z dala od zanieczyszczeń.

Czyścić powierzchnie filtrów z użyciem detergentów i bawełnianej szmatki. Nie stosować detergentu bezpośrednio na filtry. Nie używać środków ściernych, rozpuszczalników i środków na bazie oleju.

Uwaga: utrzymywać czujniki w czystości, w celu właściwego funkcjonowania.

Przechowywanie: Przechowywać z dala od źródeł ciepła i działania promieni słonecznych. Temperatura przechowywania zawiera się w przedziale od +5°C (41°F) do +25°C (77°F).

Części zamienne: upewnić się, że części zamienne są identyczne jak części oryginalne. Kontaktować się z przedstawicielem Bollé.

Ostrzeżenie: Produkty mogą być używane w temperaturze od -10°C (14°F) do +60°C (140°F).

Używać maski wyłącznie do celów opisanych w instrukcji.

W celu bezpieczeństwa osoby pracującej oraz przestrzegania norm, chronić filtry mineralne z dwóch stron, za pomocą ekranu ochronnego z poliwęglanu.

➤ Znak B7VP:

4/5-8/9-13



1 / 1 / 1 / 2 /

EN 379



➤ Znak B6V:

4/9-13



1 / 1 / 1 / 2 /

EN 379



Numer poziomu w stanie jasnym/zaciemnionym

Logo Producenta Bollé Safety

Klasa optyczna

Klasa dyfuzji światła

Klasa zmian czynnika transmisji w polu widzenia

Klasa zależności katowej

Numer normy

Europejski znak zgodności

Maska spawalnicza: FUSION+ - Zgodność z EN 175

Maska spawalnicza: VOLT - Zgodność z EN 175

Zastosowanie: Maski spawalnicze Bollé Safety są przeznaczone do spawania elektrycznego. Każde inne zastosowanie może być niebezpieczne dla użytkownika.

Konserwacja: Żywotność osłony zależy od jej używania, dbałości i konserwowania. Często sprawdzać stan osłony. Zarysowaną lub pękniętą maskę natychmiast wymienić.

Mycie i dezynfekcja: Maski spawalnicze Bollé Safety mogą być myte gąbką nasączoną wodą z mydłem lub dezynfekowane delikatnym roztworem alkoholowym.

Regulacja opaski mocującej: Wyregulować górną część opaski. Można regulować kąt nachylenia osłony za pomocą trójpozycyjnej płytki umieszczonej z prawej strony. Dokręcać za pomocą pokrętki zębatkowego znajdującego się na opasce.

Żywotność: Właściwości masek spawalniczych Bollé Safety nie ulegają utracie w trakcie przedłużonego przechowywania, jeśli przestrzegane są zalecane warunki ich przechowywania.

Części zamienne: Upewnić się, że części zamienne są identyczne jak części oryginalne. Kontaktować się z przedstawicielem Bollé.

Transport: Upewnić się, stosowanie oryginalnego opakowania.

Ostrzeżenie: Mimo, że wyroby Bollé Safety są wytwarzane z materiałów obojętnych dla użytkownika, mogą mimo wszystko wywoływać reakcje alergiczne na skórze wrażliwej.

Data przydatności do użytkowania: Często sprawdzać kask i przyłbicę. Natychmiast wymienić części zużyte lub uszkodzone.

Oznaczenia maski FUSION+ / VOLT :


Logo Producenta
Bollé Safety

EN 175
Norma Wyposażenia do
wykonywania spawania elektrycznego

B
Odporność na uderzenie
o średniej energii


Europejski znak
zgodności

A máscara de soldadura FUSION+ / VOLT

PT

FUSV, Tonalidade variável 4/ 5-8 ou 9-13 VOLT, Tonalidade variável 4/ 9-13

Dimensão :	110 X 90 mm
Campo de visão:	100 X 53 mm
Deteção:	4 sensores fotoelétricos independentes
Estado claro:	grau 4
Estado escuro:	grau 5-8 & 9-13
Tempo de reação:	0.10 ms
Proteção UV / IR:	permanente CE EN379
Alimentação:	célula solar
Filtro B7VP:	conforme EN 379
Máscara FUSION+:	conforme EN 175

Dimensão :	110 X 90 mm
Campo de visão:	96 X 39 mm
Deteção:	2 sensores fotoelétricos independentes
Estado claro:	grau 4
Estado escuro:	grau 9-13
Tempo de reação:	0.10 ms
Proteção UV / IR:	permanente CE EN379
Alimentação:	célula solar
Filtro B6V:	conforme EN 379
Máscara VOLT:	conforme EN 175

- Configuração do tempo de retorno e da sensibilidade à ativação
- Configuração da tonalidade escura, da tonalidade 5 a 8 e 9 a 13 (em contínuo)
- Tempo de retorno à tonalidade clara ajustável de 0.1s (rápido) a 1s (lento)
- Utilização (para estes procedimentos unicamente):
- Eletrodos revestidos, MIG/MAG, TIG, Plasma, Esmerilagem

- Utilização (para estes procedimentos unicamente):
- MIG/MAG, TIG > 8A, Esmerilagem

Garantia 2 anos

Garantia 2 anos

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz and Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik HüttfeldtraBe 50 73430 Aalen GERMANY - Notified Lab - N° 1883

As Declarações de Conformidade estão disponíveis online em: www.bolle-safety.com/page/documentation

As máscaras Bollé Safety estão em conformidade com as normas europeias em vigor.

Cumprem os requisitos do Regulamento Europeu 2016/425 sobre equipamentos de proteção individual e são fabricados de acordo com os requisitos da norma EN166: 2001.

Os filtros de soldadura Bollé Safety «auto-obscurecidos» ou «ativos» devem ser utilizados com precaução.

PARA A SUA PROTEÇÃO E PARA GARANTIR UMA BOA UTILIZAÇÃO DO FILTRO DE SOLDADURA BOLLÉ SAFETY, LER COM ATENÇÃO ESTAS INSTRUÇÕES.

O filtro auto-obscurecido B7VP está em conformidade com a norma EN 379.

O filtro auto-obscurecido B6V está em conformidade com a norma EN 379.

Precaução para a sua segurança: Os campos de aplicação dos filtros Bollé Safety auto-obscurecidos estão descritos na ficha técnica detalhada deste manual de instruções.

Antes de cada utilização verificar se o campo de aplicação do filtro corresponde à sua atividade.

Para a sua segurança, e para estar em conformidade, este filtro deve imperativamente estar protegido por um ecrã de proteção exterior e interior em policarbonato. Nenhuma garantia será concedida em caso de filtro danificado, usado sem ecrã de proteção. Uma utilização sem ecrã de proteção pode danificar gravemente o filtro e colocar em risco a sua segurança.

O filtro auto-obscurecido fornece uma proteção de grau 13 contra a radiação ultravioleta e infravermelha tanto no estado claro como no estado obscurecido.

Manutenção: Controlar antes de cada utilização o correto funcionamento dos filtros verificando se o filtro se obscurece ao contacto de uma fonte luminosa e regressa ao estado normal na ausência dessa mesma fonte luminosa. Se o filtro não reagir, substituir as peças gastas ou danificadas.

Os filtros de proteção devem ser substituídos quando rachados, picados ou riscados.

Não mergulhar o filtro em água ou qualquer outro líquido.

Advertência: Os sensores devem ser guardados limpos e desobstruídos.

Os filtros podem ser limpos com um detergente e um pano em algodão. Não aplicar o detergente diretamente sobre os filtros. Não usar abrasivos, solventes ou detergentes à base de óleo.

Atenção: os sensores devem ser guardados limpos e desobstruídos para funcionar corretamente.

Armazenagem: Não armazenar os produtos perto de uma fonte de calor ou expostos à luz solar direta. A temperatura de armazenagem deve situar-se entre +5°C (41°F) e +25°C (77°F).

Peças soltas: certifique-se de que as peças de substituição são idênticas às peças de origem. Contacte o seu revendedor Bollé.

Advertência: Os produtos devem ser utilizados entre -10°C (14°F) e +60°C (140°F).

Utilizar estes produtos unicamente em função dos campos de aplicação indicados nestas instruções.

Para a sua segurança e para estar em conformidade com as normas, os filtros minerais devem estar protegidos em ambos os lados por um ecrã de proteção em policarbonato.

➤ Marcação B7VP:

4/5-8/9-13



1

/

1

/

1

/

2

EN 379



➤ Marcação B6V:

4/9-13



1

/

1

/

1

/

2

EN 379



Número de escalão no estado claro/estado escuro

Logótipo do fabricante Bollé Safety

Classe ótica

Classe de difusão da luz

Classe de variações do fator de transmissão no filtro

Classe de dependência angular

Número da norma

Conformidade Europeia

Máscara de soldadura: FUSION+ - Conformidade EN 175

Máscara de soldadura: VOLT - Conformidade EN 175

Utilização: As máscaras de soldadura Bollé Safety foram especialmente concebidas para a soldadura elétrica. Qualquer outra operação pode ser perigosa para o operador.

Manutenção: A vida útil do seu protetor depende do campo de aplicação, do cuidado e da sua manutenção. Verificar com frequência o seu protetor. Qualquer máscara com fissura ou danificada deve ser substituída.

Limpeza e desinfeção: As máscaras de soldadura Bollé Safety podem ser limpas com uma esponja embebida em água e sabão ou desinfectadas com uma solução ligeiramente alcooolizada.

Ajustes da fita: Ajustar a parte superior da fita para ajustar a altura. O ângulo do protetor pode ser ajustado através da placa com três posições que se encontra na têmpora direita. O aperto efetua-se através do botão de cremalheira da fita.

Vida útil: As propriedades das máscaras de soldadura Bollé Safety não são suscetíveis de evoluir durante um período de armazenagem prolongado, desde que as condições de armazenagem sejam respeitadas.

Peças soltas: certifique-se de que as peças de substituição são idênticas às peças de origem. Contacte o seu revendedor Bollé.

Transporte: Recomenda-se a utilização da embalagem de origem.

Advertência: Embora os produtos Bollé Safety sejam fabricados com materiais conhecidos por não causar reações, podem no entanto desencadear reações alérgicas nas peles sensíveis.

Data limite de utilização: Inspeccionar o capacete e o arnés frequentemente. Substituir imediatamente todos os componentes usados ou danificados.

Marcações capuz FUSION+ / VOLT :



Logótipo Fabricante
Bollé Safety

EN 175

Norma equipamento para os
trabalhos de soldadura elétrica

B

Resistência ao impacto
de média energia



Conformidade Europeia

FUSV, Nuanță variabilă 4/ 5-8 sau 9-13

VOLTV, Nuanță variabilă 4/ 9-13

Dimensiune:	110 X 90 mm
Câmp vizual:	100 X 53 mm
Detectie:	4 senzori fotoelectrici independenți
Stare clară:	gradul 4
Stare întunecată:	gradul 5-8 & 9-13
Temp de reacție:	0,10 ms
Protecție UV/IR:	permanentă CE EN379
Alimentare:	celulă solară
Filtru B7VP:	conform EN 379
Mască FUSION+:	conformă EN 175

Dimensiune:	110 X 90 mm
Câmp vizual:	96 X 39 mm
Detectie:	2 senzori fotoelectrici independenți
Stare clară:	gradul 4
Stare întunecată:	gradul 9-13
Temp de reacție:	0,10 ms
Protecție UV/IR:	permanentă CE EN379
Alimentare:	celulă solară
Filtru B6V:	conform EN 379
Mască VOLT:	conformă EN 175

- ▶ Reglarea timpului de revenire și a sensibilității la declanșare
- Reglarea nuanței întunecate, de la nuanța 5 la 8 și de la 9 la 13 (neîntrerupt)
- Temp de revenire la nuanța clară reglabil de la 0,1 s (rapid) până la 1 s (lent)
- Utilizare (doar pentru aceste procedee):
- Electrozi înveliți, MIG/MAG, TIG, Plasmă, Polizare

- ▶ Utilizare (doar pentru aceste procedee):
- MIG/MAG, TIG> 8A, Polizare

Garanție 2 ani

Garanție 2 ani

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz and Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik HüttfeldtraBe 50 73430 Aalen GERMANY - Notified Lab - N° 1883

Declarațiile de conformitate sunt disponibile online la adresa: www.bolle-safety.com/page/documentation

Măștile Bollé Safety sunt conforme cu standardele europene în vigoare.

And under the sentence the text: Ele răspund cerințelor Regulamentului european 2016/425 privind echipamentele de protecție individuală și sunt fabricate conform cerințelor standardului EN 166 : 2001.

Filtrele de sudură Bollé Safety cu "întunecare automată" sau "active" trebuie să fie utilizate cu precauție.

PENTRU PROTECȚIA DUMNEAVOASTRĂ ȘI PENTRU A VĂ ASIGURA DE O BUNĂ UTILIZARE A FILTRULUI DE SUDURĂ BOLLE SAFETY, CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Filtrul cu întunecare automată B7VP este conform standardului EN 379.

Filtrul cu întunecare automată B6V este conform standardului EN 379.

Măsură de precauție pentru securitatea dumneavoastră: Domeniile de utilizare a filtrelor Bollé Safety cu întunecare automată sunt descrise în fișa lor tehnică detaliată în prezentele instrucțiuni.

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă domeniul de utilizare a filtrului corespunde activității dumneavoastră.

Pentru securitatea dumneavoastră și pentru a fi în conformitate, acest filtru trebuie protejat obligatoriu printr-un ecran de protecție exterioră și interioră din policarbonat. Nu se va acorda nicio garanție pentru un filtru deteriorat, utilizat fără ecran de protecție. O utilizare fără ecran de protecție poate deteriora grav filtrul și pune în pericol securitatea dumneavoastră.

Filtrul cu întunecare automată furnizează o protecție de gradul 13 împotriva razelor ultraviolete și infraroșii, atât în starea clară, cât și în starea întunecată.

Întreținere: Controlați înainte de fiecare utilizare buna funcționare a filtrelor, asigurându-vă că filtrul se întunecă la contactul cu o sursă luminoasă și că revine la starea normală, în absența acestei surse luminoase. Dacă filtrul nu reacționează, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.

Filtrele de protecție trebuie să fie înlocuite când sunt crăpate, ciobite sau zgâriate.

Nu introduceți filtrul în apă sau alte lichide.

Avertisment: Senzorii trebuie păstrați curați și neobturați.

Filtrele pot fi curățate cu un detergent pe o cârpă de bumbac. Nu aplicați detergentul direct pe filtre. Nu utilizați produse abrazive, solvenți sau detergenți pe bază de ulei.

Atenție: senzorii trebuie păstrați curați și neobturați, pentru a funcționa corect.

Depozitare: Nu depozitați produsele aproape de o sursă de căldură, nici nu le expuneți acțiunii directe a razelor de soare. Temperatura de depozitare trebuie să fie cuprinsă între +5°C (41°F) și +25°C (77°F).

Piese de schimb: asigurați-vă că piesele de schimb sunt identice cu piesele originale. Contactați vânzătorul dumneavoastră Bollé.

Avertisment: Produsele trebuie utilizate între -10°C (14°F) și +60°C (140°F).

Nu utilizați aceste produse decât în funcție de domeniile de utilizare precizate în aceste instrucțiuni.

Pentru securitatea dumneavoastră și pentru a fi în conformitate cu standardele, filtrele minerale trebuie protejate pe ambele părți cu un ecran de protecție din policarbonat.

▶ Marcaj pe B7VP:

4/5-8/9-13



1

/

1

/

1

/

2

/

EN 379



▶ Marcaj pe B6V:

4/9-13



1

/

1

/

1

/

2

/

EN 379



Grad de întunecare în stare clară/stare întunecată

Logo fabricant Bollé Safety

Clasa optică

Clasa de difuzie a luminii

Clasa de variație a factorului de transmisie a luminii

Clasa de dependență unghiulară

Numărul standardului

Conformitate Europeană

Mască de sudură: FUSION+ - Conformitate EN 175

Mască de sudură: VOLT - Conformitate EN 175

Utilizare: Măștile de sudură Bollé Safety au fost concepute special pentru sudarea electrică. Orice altă operațiune poate fi periculoasă pentru operator.

Întreținere: Durata de viață a aparatului dumneavoastră de protecție depinde de domeniul de utilizare, de îngrijirea și de întreținerea acestuia. Inspectați frecvent aparatul dumneavoastră de protecție. Orice mască fisurată sau spartă trebuie înlocuită.

Curățarea și dezinfectarea: Măștile de sudură Bollé Safety pot fi curățate cu un burete îmbibat cu apă cu săpun sau dezinfectate cu o soluție ușor alcoolizată.

Ajustarea curelei de fixare pe cap: Ajustați partea de sus a curelei de fixare pentru a regla înălțimea. Înclinarea aparatului de protecție se poate regla prin intermediul plăcuței cu trei poziții, care se află pe tâmpla dreaptă. Strângerea se face cu ajutorul butonului cremalierii curelei de fixare pe cap.

Durata de viață: Proprietățile măștilor de sudură Bollé Safety nu sunt susceptibile să evolueze în cursul unei perioade prelungite de depozitare, atât timp cât condițiile de depozitare sunt respectate.

Piese de schimb: asigurați-vă că piesele de schimb sunt identice cu piesele originale. Contactați vânzătorul dumneavoastră Bollé.

Transport: Se recomandă utilizarea ambalajului original.

Avertisment: Deși produsele Bollé Safety sunt fabricate din materiale cunoscute că nu cauzează reacții, ele pot provoca reacții alergice în cazul pielii sensibile.

Data limită de utilizare: Inspectați masca și curelele de fixare frecvent. Înlocuiți imediat orice componentă uzată sau deteriorată.

Marcaje pe cagulă FUSION+ / VOLT :


Logo Fabricant
Bollé Safety

EN 175
Standard Echipament pentru
lucrări de sudare electrică

B
Rezistență la impact
cu energie medie


Conformitate
Europeană

Dimenzija:	110 X 90 mm
Vidno polje:	100 X 53 mm
Zaznavanje:	4 neodvisna fotoelektrična zaznavala
Nezatemnjeno stanje:	zaščitna stopnja 4
Zatemnjeno stanje:	zaščitna stopnja 5-8 & 9-13
Odzivni čas:	0,10 ms
UV/IR zaščita:	trajna, po standardu CE EN379
Napajanje:	sončna celica
Filter B7VP:	v skladu s standardom EN 379
Maska FUSION+:	v skladu s standardom EN 175

Dimenzija:	110 X 90 mm
Vidno polje:	96 X 39 mm
Zaznavanje:	2 neodvisna fotoelektrična zaznavala
Nezatemnjeno stanje:	zaščitna stopnja 4
Zatemnjeno stanje:	zaščitna stopnja 9-13
Odzivni čas:	0,10 ms
UV/IR zaščita:	trajna, po standardu CE EN379
Napajanje:	sončna celica
Filter B6V:	v skladu s standardom EN 379
Maska VOLT:	v skladu s standardom EN 175

- Nastavitev roka povratka in občutljivosti na sprožitev
Nastavitev močne zatemnitve, zatemnitve od 5 do 8 in od 9 do 13 (stalno)
Čas povratka na nastavljlivo rahlo zatemnitev od 0,1 s (hitra) do 1 s (počasna)

Uporaba (izključno za te postopke):
Prevlčene elektrode, MIG/MAG, TIG, Plazma, Brušenje

2-letna garancija

- Uporaba (izključno za te postopke):
MIG/MAG, TIG>8A, Brušenje

2-letna garancija

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz and Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik HüttfeldtraBe 50 73430 Aalen GERMANY - Notified Lab - N° 1883

Izjave o skladnosti so na voljo na spletni strani: www.bolle-safety.com/page/documentation

Maske Bollé Safety ustrezajo veljavnim evropskim standardom.

Izpolnjujejo zahteve evropske uredbe 2016/425, ki se nanašajo na osebno zaščitno opremo, in so izdelane v skladu s zahtevami standarda EN166: 2001.

»Samozatemnitveni« ali »aktivni« varilski filtri se obvezno uporabljajo v skladu s varnostnimi napotki.

ZA VAŠO ZAŠČITO IN ZAGOTOVITEV PRAVILNE UPORABE VARILSKEGA FILTRA BOLLE SAFETY SI POZORNO PREBERITE TA NAVODILA.

Samozatemnitveni filter B7VP je v skladu s standardom EN 379.

Samozatemnitveni filter B6V je v skladu s standardom EN 379.

Previdnosti ukrep za vašo varnost: Področja uporabe samozatemnitvenih filtrov Bollé Safety so opisana v podrobnem tehničnem listu tega navodila. Pred vsako uporabo preverite, da je področje uporabe filtra v skladu z vašo dejavnostjo.

Za zagotavljanje vaše varnosti in uskladitve s standardi je treba ta filter nujno zaščititi z zunanjim in notranjim varnostnim ščitom iz polikarbonata. V primeru poškodovanega filtra ali ob uporabi filtra brez varnostnega ščita ne bo odobrena nikarkršna garancija. Uporaba brez varnostnega ščita lahko močno poškoduje filter in ogrozi vašo varnost.

Samozatemnitveni filter zagotavlja zaščito stopnje 13 pred ultravijoličnim in infrardečim žarčenjem tako pri rahli kakor pri močni zatemnitvi.

Vzdrževanje: Pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje filtrov, tako da se prepričate glede zatemnitve filtra ob stiku z virom svetlobe in glede povrnitve filtra v običajno stanje ob odsotnosti vira svetlobe. Če je filter neodziven, zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

Zaščitne filtre je potrebno zamenjati, ko so počeni, preluknjani ali popraskani.

Filtra ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.

Opozorilo: Zaznavala morate ohraniti čista in ostati morajo prosta.

Filtre lahko čistite z detergentom, ki ga nanesete na bombažno krpo. Detergenta ne nanašajte neposredno na filtre. Ne uporabljajte abrazivnih sredstev, raztopin ali detergentov na oljni osnovi.

Pozor: Zaznavala morate ohraniti čista in ostati morajo prosta, da lahko pravilno delujejo.

Skладиščenje: Izdelkov ne skladiščite v bližini vira toplote ali ne izpostavljate neposrednim sončnim žarkom. Temperatura skladiščenja mora biti zajeta med +5°C (41°F) in +25°C (77°F).

Nadomestni deli: Prepričajte se, da so nadomestni deli enaki originalnim delom. Obrnite se na vašega prodajalca Bollé.

Opozorilo: Izdelke morate uporabljati v razponu med -10°C (14°F) in +60°C (140°F).

Te izdelke uporabljajte le v skladu s področji uporabe, ki jih navaja to navodilo.

Za zagotavljanje vaše varnosti in uskladitve s standardi je treba ta filter nujno zaščititi z zunanjim in notranjim varnostnim ščitom iz polikarbonata.

➤ Oznaka B7VP:

4/5-8/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379 CE

➤ Oznaka B6V:

4/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379 CE

Številka stopnje stanja nezatemnitve/stanja zatemnitve

Logotip proizvajalca Bollé Safety

Razred optike

Razred razpršitve svetlobe

Razred spreminjanja dejavnika prenosa glede na vidljivost

Razred naklonske odvisnosti

Številka standarda

Evropska skladnost

Varilska maska: FUSION+ - Skladnost s standardom EN 175

Varilska maska: VOLT - Skladnost s standardom EN 175

Uporaba: Varilske maske Bollé Safety so bile posebej zasnovane za elektroobložno varjenje. Vsakršen drugačen poseg je lahko za operaterja nevaren.

Vzdrževanje: Življenjska doba vašega ščita je odvisna od področja uporabe, njegove nege in vzdrževanja. Redno pregledujte ščit. Vsako počeno ali razbito masko morate zamenjati.

Čiščenje in dezinfekcija: Varilske maske Bollé Safety se lahko čistijo s spužvo, napojeno z milnico, ali pa jih lahko razkužite z rahlo alkoholno raztopino.

Nastavitve pritrdilnega pasu: Prilagodite gornji del pritrdilnega pasu, da nastavite višino. Naklon ščita je nastavljen s pomočjo 3-stopenjske ploščice, ki se nahaja v višini desne sence.

Življenjska doba: Značilnosti varilskih mask Bollé Safety niso dovzetne spremembam med daljšim obdobjem skladiščenja, pod pogojem, da se upoštevajo zahtevani pogoji skladiščenja.

Nadomestni deli: prepričajte se, da so zamenjani deli enaki originalnim delom. Obrnite se na vašega prodajalca Bollé.

Transport: Priporočena je uporaba originalne embalaže.

Opozorilo: Čeprav so izdelki Bollé Safety izdelani iz materialov, ki po izkušnjah ne povzročajo reakcij, obstaja možnost nastanka alergijskih reakcij na občutljivi koži.

Datumske omejitve pri uporabi: Masko in pas pogosto preglejte. Nemudoma zamenjajte vse obrabljene ali poškodovane sestavne dele.

Označevanje kapuce FUSION+ / VOLT :



Logotip proizvajalca
Bollé Safety

EN 175

Standard opreme za
posege elektroobložnega varjenja

B

Odpornost proti srednje
močnim udarcem



Evropska
skladnost

FUSV, välj själv nyans 4/5-8 eller 9-13

VOLTV, välj själv nyans 4/ 9-13

Mått:	110 X 90 mm
Synfält:	100 X 53 mm
Avkänning:	Fyra oberoende fotoelektriska givare
Transparent tillstånd:	4-gradig skala
Skärmat tillstånd:	5-8- och 9-13-gradig skala
Reaktionstid:	0,10 ms
UV/IR-skydd:	ständigt CE EN379
Strömförsörjning:	solcell
B7VP-filtrer:	enligt EN 379
Fusion+-mask:	enligt EN 175

Mått:	110 X 90 mm
Synfält:	96 X 39 mm
Avkänning:	2 oberoende fotoelektriska givare
Transparent tillstånd:	4-gradig skala
Skärmat tillstånd:	9-13-gradig skala
Reaktionstid:	0,10 ms
UV/IR-skydd:	ständigt CE EN379
Strömförsörjning:	solcell
B6V-filtrer:	enligt EN 379
VOLT -mask:	enligt EN 175

Inställning av tid för återgång och utlösningsskänslighet
Inställning av skärmat nyans, från nyans 5-8 och 9-13 (kontinuerligt)
Tiden för återgång till transparent nyans kan ställas in mellan 0,1 sek (snabbt) till 1 sek (långsamt)

Användningsområde (endast för dessa metoder):
Belagda elektroder, MIG/MAG, TIG, Plasma, Slipning

Två års garanti

Användningsområde (endast för dessa metoder):
MIG/MAG, TIG>8A, Slipning

Två års garanti

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz and Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50, DE-73430 Aalen, Tyskland; anmält organ nr 1883

Försäkringarna om överensstämmelse finns online på denna adress: www.bolle-safety.com/page/documentation

Bollé Safety skyddsmasker uppfyller gällande europeiska normer.

De uppfyller kraven enligt EU-förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning och tillverkas enligt kraven i SS-EN 166:2001. Bollé Safety "självförmörkande" eller "aktiva" svetsningsfilter ska användas med försiktighet.

SKYDDA DIG SJÄLV OCH SE TILL ATT ANVÄNDA BOLLE SAFETY SVETSNINGSFILTER RÄTT GENOM ATT LÄSA DESSA ANVISNINGAR NOGA.

B7VP självförmörkande filter respekterar norm EN 379.

B6V självförmörkande filter respekterar norm EN 379.

Försiktighetsåtgärder: I det detaljerade tekniska databladet i denna bruksanvisning finns en beskrivning av användningsområdena för Bollé Safety självförmörkande filter.

Kontrollera före varje användning att filtrets användningsområde svarar mot den verksamhet du bedriver.

För din säkerhets skull och för att respektera normerna måste detta filter alltid skyddas av en inre och yttre skyddsskärm av polykarbonat. Garantin gäller inte för ett skadat filter som används utan skyddsskärm. Användning utan skyddsskärm kan allvarigt skada filtret och äventyra din säkerhet.

Det självförmörkande filtret ger såväl i transparent som i skärmat tillstånd ett skydd enligt skala 13 mot ultraviolett och infraröd strålning.

Underhåll: Kontrollera före varje användning att filtren fungerar väl och säkerställ att filtret förmörkas vid kontakt med en ljuskälla och återgår till normaltillstånd när denna ljuskälla försvinner. Byt slitna eller skadade delar om filtret inte reagerar.

Skyddsfiltren ska bytas om de är krackelerade eller har hack eller repor.

Sänk inte ned filtret i vatten eller annan vätska.

Viktig anmärkning: Givarna måste hållas rena och fria från hinder.

Filtren kan rengöras med ett rengöringsmedel på en bomullstrasa. Applicera inte rengöringsmedel direkt på filtren. Använd inga slipande produkter, lösningsmedel eller oljebaserade rengöringsmedel.

Observera: för att givarna ska fungera ordentligt måste de hållas rena och fria från hinder.

Förvaring: Förvara inte produkterna i närheten av en värmekälla och exponera dem inte för direkt solstrålning. Förvaringstemperaturen ska vara +5°C (41°F) – +25°C (77°F).

Reservdelar: säkerställ att de reservdelar som används är identiska med originaldelarna. Kontakta din Bollé återförsäljare.

Viktig anmärkning: Produkterna ska användas vid en temperatur på -10°C (14°F) – +60°C (140°F).

Använd inte dessa produkter för andra användningsområden än de som anges i denna bruksanvisning.

För din säkerhets skull och för att respektera normerna måste mineralfiltren alltid skyddas på båda sidor av en inre och yttre skyddsskärm av polykarbonat.

B7VP-märkning:

4/5-8/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379

B6V-märkning:

4/9-13



1 / 1 / 1 / 2 / EN 379

Skalans nummer för transparent/förmörkat tillstånd

Logotyp för tillverkaren Bollé Safety

Optisk klass

Ljusspridningsklass

Klass för transmissionsfaktor inom det synliga området

Klass för vinkelberoende

Normens nummer

EU-överensstämmelse

Svetsmask: FUSION+ – Uppfyller EN 175

Svetsmask: VOLT – Uppfyller EN 175

Användningsområde: Bollé Safety svetsmasker är särskilt konstruerade för elsvetsning. All annan användning kan utsätta operatören för fara.

Underhåll: Skyddsutrustningens livslängd beror på typ av användning, skötsel och underhåll. Granska din skyddsanordning ofta. En sprucken eller trasig mask ska omedelbart bytas.

Rengöring och desinficering: Bollé Safety svetsmasker kan rengöras med en svamp indränkt i tvålatten eller desinfekteras med en lätt alkoholhaltig lösning.

Ställa in huvudremmen: Ställ in den övre delen av huvudremmen för rätt höjd. Skyddsanordningens vinkel kan ställas in med hjälp av plåten med tre lägen på höger tinning. Spänn åt med hjälp av huvudremmens kuggstångsknapp.

Livslängd: Så länge man respekterar förvaringsförhållandena behåller Bollé Safety svetsmasker normalt sina egenskaper även efter längre förvaring.

Reservdelar: säkerställ att de reservdelar som används är identiska med originaldelarna. Kontakta din Bollé återförsäljare.

Transport: Vi rekommenderar att man använder originalemballaget.

Viktig anmärkning: Trots att produkter från Bollé Safety framställs av material som är kända för att inte orsaka några reaktioner, kan de ge upphov till allergiska reaktioner på känslig hud.

Sista förbrukningsdag: Inspektera regelbundet mask och sele. Byt omedelbart slitna eller skadade delar.

Märkning på kåpan FUSION+ / VOLT:



Tillverkarens logotyp
Bollé Safety

EN 175

Utrustningsnorm för
elsvetsningsarbete

B

Skydd mot partiklar med medelhög
anslagsenergi.



EU-överensstämmelse

FUSV, Değişebilir renk seviyesi 4/ 5-8 veya 9-13 VOLT, Değişebilir renk seviyesi 4/ 9-13

Boyut:	110 X 90 mm
Görüş alanı:	100 X 53 mm
Algılama:	4 bağımsız fotoelektrik sensör
Aydınlanma durumu:	4 ölçüğü
Kararma durumu:	5-8 & 9-13 ölçüğü
Tepki süresi:	0,10 ms
UV / IR koruması:	sürekli CE EN379
Güç:	güneş hücresi
B7VP filtresi:	EN 379'a uygun
FUSION+ maske:	EN 175'e uygun

Boyut:	110 X 90 mm
Görüş alanı:	96 X 39 mm
Algılama:	2 bağımsız fotoelektrik sensör
Aydınlanma durumu:	4 ölçüğü
Kararma durumu:	9-13 ölçüğü
Tepki süresi:	0,10 ms
UV / IR koruması:	sürekli CE EN379
Güç:	güneş hücresi
B6V filtresi:	EN 379'a uygun
VOLT maske:	EN 175'e uygun

➤ Geri dönüş süresi ve çalışma hassasiyetiyarı Koyu renk ayarı, 5-8 ve 9-13 renk (sürekli) Ayarlanabilir aydınlık renge dönme süresi 0,1sn (hızlı) - 1sn (yavaş)

➤ Kullanım (sadece bu işlemler için): MIG/MAG, TIG > 8A, Taşlama

2 yıl garantili

Kullanım (sadece bu işlemler için): Örtülü elektrot, MIG/MAG, TIG, Plazma, Taşlama

2 yıl garantili

ECS GmbH – European Certification Service Augenschutz and Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik Hüttfeldtraße 50 73430 Aalen GERMANY - Notified Lab - N° 1883

Uygunluk bildirimlerini çevrimiçi olarak aşağıdaki adreste bulabilirsiniz: www.bolle-safety.com/page/documentation

Bollé Safety maskeleri, yürürlükteki Avrupa normlarına uygundur.

Kişisel koruyucu ekipmanlarla ilgili 2016/425 sayılı Avrupa Yönetmeliği gerekliliklerini karşılarlar ve EN166: 2001 standardına uygun olarak üretilmiştir.

"Kendiliğinden kararan" veya "aktif" Bollé Safety kaynak filtreleri dikkatlice kullanılmalıdır.

KENDİ KORUNMANIZ İÇİN VE BOLLE SAFETY KAYNAK FİLTRELERİNİ DOĞRU ŞEKİLDE KULLANDIĞINIZDAN EMİN OLMAK İÇİN BU TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUN.

Kendiliğinden kararan B7VP filtre EN 379 normuna uygundur.

Kendiliğinden kararan B6V filtre EN 379 normuna uygundur.

Güvenliğiniz için önlem: Kendiliğinden kararan Bollé Safety filtrelerinin kullanım alanları bu kılavuzun detaylı teknik sayfasında tanımlanmıştır.

Her kullanımdan önce, filtre kullanım alanının işleminize uygun olduğunu kontrol edin.

Güvenliğiniz için ve uygun olmak amacıyla, bu filtre mutlaka iç ve dış polikarbonat bir koruma ekranıyla korunmalıdır. Hasar görmüş, koruma ekranı olmadan kullanılmış bir filtre garanti kapsamına girmeyecektir. Koruma ekranı olmadan kullanım filtreye ağır hasar verebilir ve güvenliğinizi tehlikeye sokar. Kendiliğinden kararan filtre, aydınlanma durumu ve kararma durumunda ultraviyole ve kızılötesi ışınmasına karşı 13 ölçüünde koruma sağlar.

Bakım: Her kullanımdan önce, bir ışık kaynağıyla temas sonrası filtrenin karardığına ve bu ışık kaynağının yok olması sonrası normal duruma geri geldiğine dikkat ederek filtrelerin doğru çalıştığını kontrol edin. Filtre tepki vermiyorsa, eskimiş veya hasar görmüş parçaları değiştirin.

Koruma filtreleri çatlamış, delik delik olmuş veya çizilmişse değiştirilmelidir.

Filtreyi suya veya diğer sıvılara batırmayın.

Uyarı: Sensörler temiz ve üzerleri kapatılmamış halde tutulmalıdır.

Filtreler deterjanlı pamuklu bezle temizlenebilir. Deterjanlı filtreler üzerinde doğrudan sürmeyin. Aşındırıcı, çözücü maddelere veya yağ bazlı deterjanlar kullanmayın.

Dikkat: Doğru çalışabilmeleri için sensörler temiz ve üzerleri kapatılmamış halde tutulmalıdır.

Saklama: Ürünleri ısı kaynağının yakınında veya doğrudan güneş ışınlarına maruz kalacakları yerlerde saklamayın. Saklama sıcaklığı +5°C (41°F) ila +25°C (77°F) arasında olmalıdır.

Yedek parçalar: Değiştirilen parçaların, orijinal parçalar ile aynı olduğundan emin olun. Bollé satıcınızla bağlantı kurun.

Uyarı: Ürünler -10°C (14°F) ila +60°C (140°F) arasında kullanılmalıdır.

Bu ürünleri yalnızca bu kılavuzda belirtilen kullanım alanlarına göre kullanın.

Güvenliğiniz için ve normlara uygun olmak amacıyla, mineral filtreler mutlaka her iki taraftan polikarbonat bir koruma ekranıyla korunmalıdır.

➤ B7VP işareti:

4/5-8/9-13



1

/

1

/

1

/

2

EN 379

CE

➤ B6V işareti:

4/9-13



1

/

1

/

1

/

2

EN 379

CE

Aydınlanma/kararma durumunda ölçek numarası

Üretici logosu
Bollé Safety

Optik sınıf

Işık yayma sınıfı

Aydınlık yayma faktörü değişimleri sınıfı

Açılabilir bağımlılık sınıfı

Norm numarası

Avrupa Uyumluluğu

Kaynak maskesi: FUSION+ - EN 175'e uygunluk
Kaynak maskesi: VOLT - EN 175'e uygunluk

Kullanım: Bollé Safety kaynak maskeleri elektrik kaynağı için özel olarak tasarlanmıştır. Diğer tüm işlemler operatör için tehlike oluşturabilir.

Bakım: Koruyucunun çalışma ömrü kullanım alanına, gösterilen özene ve bakıma bağlıdır. Koruyucu sık sık kontrol edin. Çatlamış ve kırılmış her maske değiştirilmelidir.

Temizlik ve dezenfeksiyon: Bollé Safety kaynak maskeleri sabunlu suya batırılmış bir süngerle temizlenebilir veya biraz alkollü bir solüsyonla dezenfekte edilebilir.

Kafa bandının ayarları: Yüksekliği ayarlamak için kafa bandının üst kısmını ayarlayın. Koruyucunun köşesi, sağ şakağın üzerinde bulunan üç konumlu plaka yardımıyla ayarlanabilir. Kafa bandının kremayer butonu yardımıyla sıkma işlemi gerçekleştirilir.

Çalışma ömrü: Bollé Safety kaynak maskelerinin özellikleri, uzun süreli saklama boyunca, saklama koşullarına uyulduğu sürece değişmeyecektir.

Yedek parçalar: Değiştirilen parçaların, orijinal parçalar ile aynı olduğundan emin olun. Bollé satıcınızla bağlantı kurun.

Taşıma: Orijinal ambalajın kullanılması tavsiye edilir.

Uyarı: Bollé Safety ürünleri, reaksiyonlara sebebiyet vermemek amacıyla bilinen malzemelerden üretilmiş olsa da hassas ciltlerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir.

Sınır kullanma tarihi: Kaskı ve gövdesini sık sık kontrol edin. Eskimiş veya hasar görmüş tüm parçaları derhal değiştirin.

Etiket işaretleri FUSION+ / VOLT :


Üretici Logosu
Bollé Safety

EN 175
Elektrik kaynak işleri için
Ekipman Normu

B
Orta derece enerjide
darbeye direnç


Avrupa
Uyumluğu

bolle

SAFETY

European Distribution

Bollé Safety

34 rue de la Soie

69100 Villeurbanne - France

Tél. : 00 33 (0)4 78 85 23 64

Fax : 00 33 (0)4 78 85 28 56

U.K. Distribution

Bollé Safety UK

Unit C83 - Barwell Business Park

Leatherhead Road - Chessington

Surrey - KT9 2NY - UK

Tel. : 00 44 (0)208 391 4700

Fax : 00 44 (0)208 391 4733

e-mail : sales@bolle-safety.co.uk

bolle-safety.com